



LE JOURNAL DE LA NATION HURONNE WENDAT

# Yakwennwa

ÉDITION 2018-2 (TĒNDIH)

DISPONIBLE EN LIGNE AU [WWW.WENDAKE.CA](http://WWW.WENDAKE.CA)

## COMPLEXE SPORTIF DE WENDAKE : UN RÊVE DEVENU RÉALITÉ

Article en page 4



## TABLE DES MATIÈRES

ACTUALITÉS POLITIQUES	3
BUREAU DU NIONWENTSÏO	9
ENVIRONNEMENT	25
SANTÉ, LOISIRS ET SERVICES SOCIAUX	26
ÉCOLE WAHTA'	28
CDFM	34
ARTS ET CULTURE	37
ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX	43
REPORTAGES	51
NOS DISPARUS	68

## Si vous changez d'adresse, avisez SVP!

Tous les membres de la Nation qui effectuent un changement d'adresse sont priés d'en aviser le Conseil de la Nation huronne-wendat en contactant la réception au 418-843-3767 ou [administration@cnhw.qc.ca](mailto:administration@cnhw.qc.ca).

Merci de votre collaboration!

Rédaction du Yakwennra : Mélanie Vincent  
Mise en page : Danny Picard

## ANNONCES

Pour placer une publicité ou proposer un sujet d'article, prière de communiquer avec Sonia Lainé au Conseil de la Nation huronne-wendat.  
Téléphone : (418) 843-3767

Courriel : [sonia.laine@cnhw.qc.ca](mailto:sonia.laine@cnhw.qc.ca)

# À VENDRE

## CHALET SUR LE NIONWENTSÏO

Secteur Forêt Montmorency

À moins d'une heure de Wendake...

un endroit tranquille de rêve

Chalet 32' x 24' (incluant la galerie)

Cabanon 20' x 14'

Vue magnifique sur le lac

Frigo, poêle et eau chaude au propane

Éclairage 12 volts

2 chambres fermées au rez de chaussée

Salle de bain complète

(douche, bain, toilette et lavabo)

2 mezzanines habitables

Fosse septique et champ d'épuration conformes

Parfaitement isolé pour l'hiver

Peut être vendu uniquement aux Wendats



Communiquez avec Sophie Picard au  
418 440-8551

## LE PROJET TORTUE « YÄNDIA'WIÇH » : UN NOUVEAU CHSLD DE 24 PLACES POUR NOS AÎNÉS À WENDAKE

Après plus de dix années de travail acharné de la part de nos élus et de notre fonction publique, c'est le 18 juin dernier qu'a eu lieu la conférence de presse officialisant l'annonce du financement du projet Tortue Yändia'wich. En compagnie du ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Gaétan Barrette, de la ministre déléguée aux Transports et députée de Chauveau, Mme Véronique Tremblay ainsi que du ministre responsable des Affaires autochtones, M. Geoffrey Kelley, le Grand Chef Konrad Sioui, accompagné du Vice-Grand Chef Jean Vincent et du Chef René Gros-Louis, responsable du dossier, ont annoncé le financement d'un CHSLD de 24 places grâce à un investissement de 6,8 millions de dollars. Le gouvernement du Québec a également annoncé un financement récurrent de 1,2 millions de dollars pour le fonctionnement des installations.



De gauche à droite : le Chef René Gros-Louis, le ministre Gaétan Barrette, la ministre déléguée aux Transports et députée de Chauveau, Véronique Tremblay, le Grand Chef Konrad Sioui, lors de l'annonce tenue le 18 juin 2018 à l'Hôtel Musée Premières Nations  
Photo : Nation huronne-wendat



Schéma du projet

« La Résidence Marcel-Sioui étant présentement à pleine capacité et ayant une liste d'attente de plus de 60 personnes, ce projet était essentiel pour le bien-être de la population. Malgré les potentielles barrières constitutionnelles, le gouvernement du Québec a tout de même décidé d'aller de l'avant avec le financement du projet, et ce, pour le plus grand bénéfice de nos aînés » a déclaré le Chef René Gros-Louis.

Le ministre Barrette a déclaré pour sa part que : « La construction d'un CHSLD destiné à la population vieillissante de Wendake représente un enjeu humain important. Un enjeu qui a, au fil du temps, été contaminé par les règles constitutionnelles, lesquelles ont amené des obstacles inutiles et inappropriés qui nous empêchaient de poser des gestes. A une époque où on parle de réconciliation, il faut poser des gestes. »

Fait important à souligner, le ministre Barrette a profité de l'occasion pour annoncer que la quinzaine d'étudiants hurons-wendat actuellement aux études en médecine bénéficieront d'une dérogation de la part du gouvernement du Québec afin qu'ils puissent pratiquer à Wendake, une fois diplômés.

Les travaux de construction du CHSLD débuteront d'ici l'automne 2018 pour être complétés au printemps 2019. Le Conseil de la Nation huronne-wendat tient à souligner le travail de tous les employés qui ont travaillé, de près ou de loin, à la mise en place de ce projet et désire remercier toute la population qui s'était déplacée en grand nombre pour la conférence de presse.



La population était nombreuse lors de la conférence de presse, démontrant l'importance de cette annonce  
Photo : Nation huronne-wendat

## COMPLEXE SPORTIF DE WENDAKE : UN RÊVE DEVENU RÉALITÉ !

Alors qu'il n'y a pas si longtemps, le fait d'avoir notre propre aréna sur la communauté de Wendake ne semblait qu'un rêve difficilement accessible, voici qu'il s'est bel et bien matérialisé officiellement le 15 mars 2018, lors des Portes ouvertes à la population du tout nouveau Complexe sportif de Wendake. C'est en présence du Grand Chef Konrad Sioui, de tous les Chefs familiaux ainsi que du député fédéral, M. Gérard Deltell, que les membres de la Nation, leur famille et les amis étaient invités à visiter les lieux et à venir essayer la nouvelle patinoire. Ils se sont déplacés en grand nombre pour cet événement, signe de l'importance du projet.



**Des membres de la Nation fiers de leur nouveau complexe**  
De gauche à droite : Dominique Picard, Dora et Yvan Duchesneau et René Duchesneau  
Photo : Mélanie Vincent

Constitué d'une glace, d'estrades d'une capacité de 350 sièges, d'une boutique de type «pro-shop», d'un comptoir de restauration et d'une salle communautaire de 5 500 pieds carrés, le Complexe sportif se veut des plus modernes et d'une grande fonctionnalité. Le Complexe a par ailleurs accueilli ses premières parties de hockey dans le cadre du Tournoi international de Hockey Pee-Wee de Québec, alors que des équipes des quatre coins du globe ont pu apprécier la qualité de nos installations.

Quelle fierté pour tous nos membres présents lors de cet événement de pouvoir enfin mettre les pieds dans ce qui se veut être une infrastructure majeure pour la santé, le mieux-être et les loisirs de notre population et des gens qui habitent la région. « Nos jeunes pourront dorénavant pratiquer leur sport favori et développer leurs capacités de hockeyeurs dans leur propre aréna; même chose pour nos hockeyeurs adultes qui pourront pratiquer leur passion chez eux. De plus, la nouvelle salle communautaire vient combler un manque et elle était attendue depuis longtemps par la population » a déclaré le Grand Chef Konrad Sioui.

Plusieurs membres de la Nation, interviewés sur place, ont fait mention de leur grande appréciation des lieux, des besoins que le Complexe venait combler, d'une réussite totale et du fait que cela faisait longtemps qu'ils attendaient leur propre aréna. Bref, des participants heureux et comblés par ce magnifique projet communautaire.



**Des participants à l'événement venus essayer la nouvelle patinoire**

Photo : Mélanie Vincent

La Nation huronne-wendat est fière de ce projet d'infrastructure et espère vous y retrouver en grand nombre pour tout événement!

## LA NATION HURONNE-WENDAT AU G7 À LA MALBAIE

Sept chefs d'État parmi les plus puissants de la planète, 3 000 dignitaires, 2 000 journalistes de partout sur la planète! Le déploiement des mesures de sécurité a fait l'objet de plusieurs mois de préparation et de logistique. La Nation huronne-wendat a incidemment fait partie des protocoles d'accueil des chefs d'État du Canada, des États-Unis, de la France, de l'Italie, de l'Allemagne, du Japon et du Royaume-Uni. Le Grand Chef Konrad Sioui s'est rendu au manoir Richelieu à la Malbaie du 7 au 9 juin 2018 pour prendre part à des rencontres protocolaires et assurer un accueil digne de la Nation huronne-wendat sur son territoire, le Nionwentsiö.



Une rencontre a été tenue le 7 juin 2018 entre le Grand Chef de la Nation huronne-wendat, M. Konrad Sioui, le président de la France, M. Emmanuel Macron, le préfet de la MRC de Charlevoix, Mme Claudette Simard. Madame Brigitte Macron, épouse du président de la République française, l'accompagnait pour le Sommet.  
Photo : Marie-Claude Sioui

Outre le président Macron, le Grand Chef a également rencontré le premier ministre Justin Trudeau et la chancelière Angela Merkel.



Madame Linda Sioui, membre de la Nation huronne-wendat, a accueilli plusieurs des dirigeants du Sommet du G7 dès leur arrivée à l'aéroport, dont le président des États-Unis, M. Donald Trump. Elle a remis des tresses de foin d'odeur en guise de cadeau d'accueil symbolique sur notre territoire, le Nionwentsiö.

Photo : Marie-Claude Sioui

RBA Groupe financier vous offre des **produits et services financiers** adaptés à vos besoins

RBA Financial Group offers you **financial services and products** designed to meet your needs

- Régimes de retraite
- Régime collectif
- Assurance collective
- Santé et sécurité au travail

- Pension Plans
- Group Plan
- Group Insurance
- Health and Safety at Work

Communiquez avec nous pour en connaître davantage! Contact us to find out more!



2936, rue de la Faune, bureau 202, Wendake  
418 847-1840 • 1 888 242-0277  
rbagroupefinancier.com





NATION  
huronne-wendat

255, Place Chef Michel Laveau  
Wendake (Québec) G0A 4V0  
Téléphone : 418-843-3767  
Télécopieur : 418-842-1108  
www.wendake.ca

Wendake, le 7 août 2018

## Avis à la population

### SUIVI DU RÉFÉRENDUM TENU LE 3 AOÛT

Chers membres de la Nation huronne-wendat, Kwe,

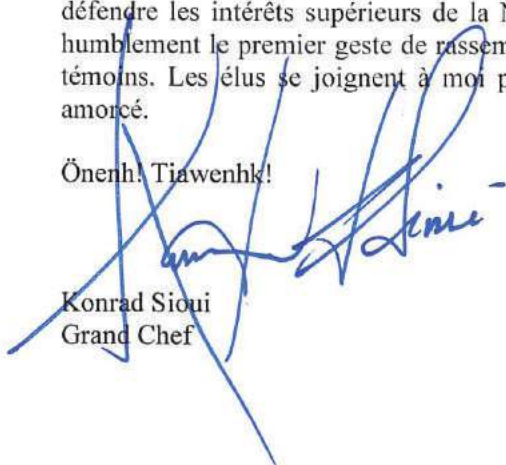
À la suite du choix démocratique exprimé au sein de la Nation huronne-wendat, le Conseil se met au travail rapidement afin de remplir le mandat reçu.

Puisque le projet de la Clinique médicale (GMF) devant desservir la Couronne Nord est bien accueilli et que le temps compte, tout sera mis en œuvre afin de le concrétiser pour le plus grand bénéfice de notre Nation.

Le travail d'équipe sera priorisé et les membres sont invités à s'impliquer dans le cadre des autres projets qui feront partie du développement communautaire. Il est maintenant temps de regarder droit devant et de réunir toutes nos forces et nos compétences ensemble.

Félicitons-nous mutuellement et unissons-nous pour continuer de protéger et de défendre les intérêts supérieurs de la Nation. En qualité de Grand Chef, je pose humblement le premier geste de rassemblement et d'unité. Nos enfants en sont les témoins. Les élus se joignent à moi pour souhaiter à tous un bel été déjà bien amorcé.

Önenh! Tiawenhk!

  
Konrad Sioui  
Grand Chef

un décor à la fois typique  
et moderne



Sagamité  
RESTAURANT

DEPUIS  
1999

Une expérience gastronomique  
et culturelle chez les Wendats



418 847-6999 • 10, BOUL. BASTIEN, WENDAKE, QC • SAGAMITE.COM



Kaia  
JOUETS ET  
COLLECTIONS

SPÉCIALITÉ

STAR  
WARS



418 842-2700 • 30 B, BOUL. BASTIEN, WENDAKE, QC • KAIABOUTIQUE.COM



RAQUETTES & ARTISANAT

GROS-LOUIS

WENDAKE  
1959



418 842-2704 • 30, BOUL. BASTIEN, WENDAKE, QC • RAQUETTESGROSLouis.COM



Reef  
ORIGINE

SPÉCIALITÉ EAU SALÉE • EAU DOUCE

418 842-2702 • 75, BOUL. BASTIEN, WENDAKE, QC GOA 4V0 • REEFORIGINE.COM

## DÉJÀ 10 ANS POUR L'HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS !

C'est le 5 juin 2018 qu'ont eu lieu les festivités entourant le 10<sup>e</sup> anniversaire de l'Hôtel-Musée Premières Nations. Toute la population était invitée pour différentes activités, y compris des feux d'artifices en soirée. L'Hôtel-Musée Premières Nations est maintenant une entreprise bien rodée qui crée des dizaines d'emplois et fait rayonner la Nation huronne-wendat partout à travers le monde. Nous pouvons être fiers de cette infrastructure devenue un succès communautaire, architectural et touristique !



De gauche à droite : M. Dave Laveau, directeur général de Tourisme Autochtone Québec, le Vice-Grand Chef Jean Vincent, responsable de l'Industrie touristique, M. Keith Henry directeur général de Tourisme Autochtone Canada, Mme Colombe Bourque, directrice générale de l'Hôtel-Musée ainsi que le Chef familial Sébastien Desnoyers.  
Photo : Conseil de la Nation huronne-wendat



## PREMIER TIRAGE AU SORT DE LA CHASSE À L'ORIGNAL AU NOUVEAU COMPLEXE SPORTIF DE WENDAKE

Le 16 avril dernier se tenait le tirage au sort pour la saison de chasse à l'original 2018. Nouveauté cette année, la soirée a eu lieu dans la salle communautaire du nouveau Complexe sportif de Wendake. Encore une fois, le nombre de groupes de chasseurs a légèrement augmenté, passant de 128 en 2017 à 131 groupes pour la saison 2018. Ce sont plus de 250 membres de la Nation qui se sont déplacés afin de participer au tirage au sort, animé de nouveau par M. Maurice Duchesneau. Le Grand Chef de la Nation, le Chef René Gros-Louis, ainsi que le Chef Sébastien Desnoyers Picard ont pris la parole avant le début du tirage afin de rappeler les lignes directrices à suivre pendant la chasse.

\*Rappelons que chaque groupe de chasseur doit respecter les limites de la zone de chasse qu'il a choisie, de même que les dates de chasse et le nombre d'originaux qu'il peut abattre. Le nombre de femelles est TOUJOURS limité à une seule, peu importe si le groupe de chasseurs a droit à un ou deux originaux. Il en va de la pérennité de la ressource. \*

Le tirage de la chasse communautaire a également été réalisé à cette occasion; huit groupes iront chasser entre le 31 août et le 26 septembre 2018, à raison de trois jours et demi chacun. La chasse communautaire se déroule dans la zone 12 (chalet du Lac Roy).

Il convient de préciser que les semaines de chasse pour la saison 2018 sont prévues aux dates suivantes :

- Réserve faunique des Laurentides : 27 septembre au 3 octobre, 4 au 10 octobre, 11 au 17 octobre
- Tourilli : 5 au 11 octobre, 12 au 18 octobre
- Réserve faunique de Portneuf : 6 au 12 octobre, 13 au 19 octobre.

Un grand succès est souhaité à tous les chasseurs hurons-wendat mais profiter d'un tel temps privilégié dans la forêt représente un entracte précieux dans le train-train habituel. Bonne chasse!



C'était salle comble le 16 avril 2018 au Complexe Sportif de Wendake pour le tirage des zones de chasse, saison 2018  
Photo : Jean-Louis Régis



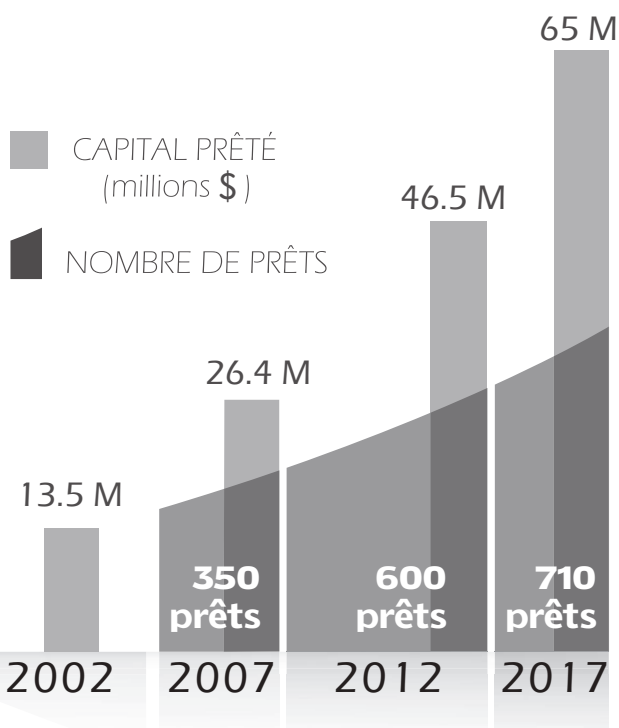
# SOCCA 25 ans | years

vous ouvre la voie 1992 - 2017

À la réalisation de votre projet d'affaires

**Nous soulignons 25 ans d'engagement** auprès des entrepreneurs autochtones et des Premières Nations du Québec dans le démarrage, l'acquisition ou l'expansion de leurs entreprises.

## FINANCEMENT Prêts aux entreprises à contrôle autochtone.



## CONTRIBUTION NON REMBOURSABLE

Programme de développement des entreprises autochtones (PDEA) d'Affaires autochtones et du Nord Canada (AANC).

Pour un projet privé, jusqu'à

**99 999 \$**

Pour un projet communautaire, jusqu'à

**1 000 000 \$**

## ACCOMPAGNEMENT

Services de consultation et de soutien. Montage financier de projets, aide à la gestion et suivi d'entreprises.

## CLIENTÈLE

Abénakise  
Algonquine  
Atikamekw  
Crie (PDEA seulement)

Huronne-wendat  
Malécite  
Micmaque  
Alliance Autochtone du Québec

## Comment présenter une demande?

### Vous souhaitez obtenir de l'aide pour réaliser un projet d'entreprise?

Nous vous invitons à communiquer avec nous par téléphone ou à remplir une demande de financement sur notre site Internet.



## DANIEL LAVOIE ET JEAN BERGERON DEVIENNENT ASSISTANTS À LA PROTECTION DE LA FAUNE DANS LA RÉSERVE FAUNIQUE DES LAURENTIDES

La volonté partagée du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP), de la Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) et de la Nation huronne-wendat (NHW) d'augmenter les efforts de protection de la faune dans la réserve faunique des Laurentides (RFL) est maintenant traduite en action concrète. Ainsi, les partenaires (Sépaq, CNHW et MFFP) procéderont sous peu à la mise en place d'un projet pilote, d'une durée de deux ans, visant l'ajout de deux assistants à la protection de la faune, membres de la NHW et gardiens de territoire accrédités du Nionwentsïo, pour la protection du territoire de la RFL. Daniel Lavoie et Jean Bergeron, deux anciens policiers maintenant à la retraite, se voient donc confier ce mandat clair. Ils sont maintenant des représentants de l'ordre qui verront au respect de la protection de la faune par les membres de la Nation et les allochtones qui séjournent dans la RFL.

Daniel Lavoie et Jean Bergeron sont actuellement à l'emploi du CNHW et étaient agents de protection de la faune pour le secteur Tourilli depuis 2017. Rappelons que le Tourilli est situé au sud-ouest de la RFL, dont la gestion est sous la responsabilité du CNHW depuis 1987. Le projet pilote favorisera donc la mise en commun des efforts de la NHW et de la Sépaq pour la mise en œuvre du plan de protection de la faune applicable à la RFL.

Par ailleurs, cette volonté partagée émane également de la ténacité de la Nation huronne-wendat à défendre ses droits sur le Nionwentsïo. « La Cour suprême a affirmé et confirmé le droit des membres de la NHW à utiliser la RFL pour la pratique des activités et coutumes



Daniel Lavoie (à gauche) et Jean Bergeron, assistants à la protection de la faune dans la réserve faunique des Laurentides

traditionnelles. L'ajout de nos agents hurons-wendat est une suite logique des choses », a déclaré le Grand Chef Konrad Sioui.

Félicitations à Daniel et Jean et bon succès dans l'exercice de vos nouvelles fonctions pour l'amélioration de la protection de la faune !

# CAVAC

Centre d'aide aux victimes d'acte criminels de la Capitale-Nationale et Chaudières-Appalaches  
**Formé pour épauler**

Semaine nationale de sensibilisation aux victimes d'actes criminels :  
du 29 mai au 4 juin 2016

**Un point de services est disponible pour vous à Wendake. Pour vous renseigner :**

**[www.CAVAC.QC.CA](http://www.CAVAC.QC.CA)  
418-648-2190**

## DES FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES MAJEURES SUR L'ANCIEN VILLAGE HURON-WENDAT À L'ANCIENNE-LORETTE

Le 22 mai 2018, le lancement des fouilles archéologiques a eu lieu sur le site du presbytère de l'Ancienne-Lorette. Cet emplacement est particulièrement intéressant du fait qu'il dissimule l'endroit où se trouve un ancien village huron-wendat. Plus précisément, il s'agit en fait du dernier village où nos ancêtres ont vécu avant de s'établir définitivement à Wendake, soit la période de 1673 à 1697. Le site a par la suite connu des occupations successives du régime français puis anglais.



**Le Grand Chef de la Nation en compagnie des membres de l'équipe du bureau Nionwentsïo, incluant Louis Lesage, Maxime Picard et Alexandra Bédard Daigle accompagnés par le maire Émile Loranger, son équipe et les membres de la firme d'archéologie GAIA**

Les travaux archéologiques d'une durée anticipée de 8 semaines sont effectués dans le cadre d'un projet de construction d'un nouveau point de services de la ville de l'Ancienne-Lorette. C'est en présence du Grand Chef de la Nation et du maire de la ville de l'Ancienne-Lorette, M. Émile Loranger, que s'est tenue la conférence de presse en marge du lancement du plus important chantier d'archéologie au Québec en 2018.

«Fouiller notre ancien village de l'Ancienne-Lorette nous permet de renouer directement avec la vie de tous les jours de nos grands-parents présents dans notre tradition orale. En effet, notre généalogie se rapporte justement à nos ancêtres qui ont vécu dans ce village! Les traces de nos maisons longues et les artefacts qui s'y trouvent nous rappellent leur mode de vie organisé et ingénieux », a mentionné le Grand Chef de la Nation.

Des sondages exploratoires effectués en 2017, en présence de représentants de la Nation, avaient permis de déceler la richesse exceptionnelle de ce site et l'étonnante qualité de sa préservation. Environ 4 000 artefacts hurons-wendat, français et anglais ont été découverts. C'est donc suite à ces premières découvertes qu'une décision conjointe entre la Nation et la ville de l'Ancienne-Lorette a été prise afin d'étendre ces recherches et de fouiller l'ensemble de l'aire du site touché par le projet de point de services. Ces fouilles,



**Exemple d'artefact ayant été trouvé lors des premières journées de fouilles : pendentif en forme de castor provenant d'un fourneau de pipe, fait en catlinite, matière provenant possiblement de l'Ohio.**



**Les deux représentants de la Nation huronne-wendat pendant les fouilles archéologiques, Alexandra Bédard-Daigle et Dylan Gros-Louis**

dirigées par la firme GAIA, sous la supervision de l'archéologue, M. Stéphane Noël, se feront en présence de deux représentants de notre Nation, soient Mme Alexandra Bédard-Daigle et M. Dylan Gros-Louis. Un total de 400 m<sup>2</sup> de terrain sera excavé et on estime à environ 70 000 le nombre d'artéfacts qui risquent d'être découverts!

Ce projet représente une opportunité unique pour notre Nation d'en apprendre encore un peu plus sur son histoire et d'ainsi pouvoir documenter davantage cette époque de notre passé. Fait important à noter, tous les artéfacts liés à notre Nation qui seront

découverts dans le cadre de ce projet seront remis à notre Musée national et pourront ensuite être exposés. Un accomplissement digne de mention.

Nous invitons tous les membres de la Nation intéressés à visiter le site situé directement à l'église de l'Ancienne-Lorette sur la rue Notre-Dame. Des panneaux d'interprétation seront installés sur place et vous pourrez voir l'équipe d'archéologues à l'œuvre et leur poser des questions. Le site est accessible jusqu'au 27 juillet et des visites guidées animées par les archéologues ont lieu les samedis 7 et 14 juillet.

## 1,45 M \$ ALLOUÉ POUR LE RÉTABLISSEMENT DE L'ANGUILLE D'AMÉRIQUE



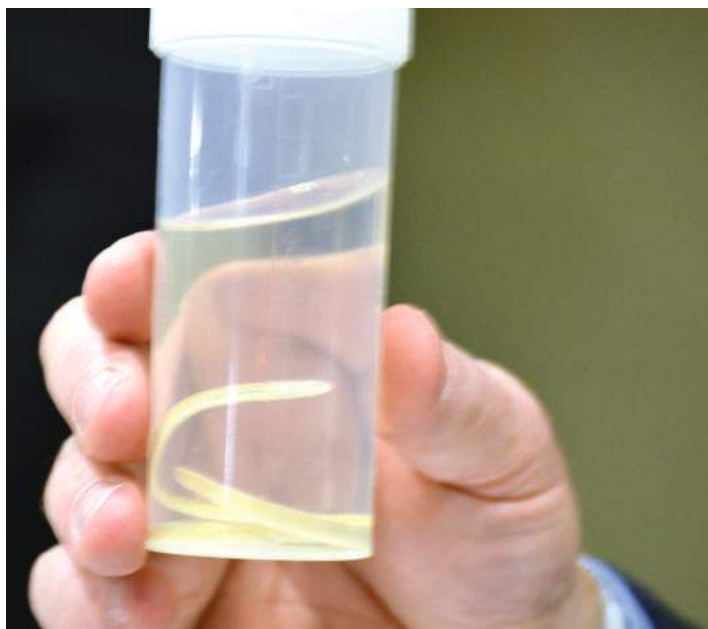
Présents lors de l'annonce du 13 avril 2018 (de gauche à droite) : Louis Lesage, directeur du Bureau du Nionwentsïo, Gérard Deltelle, député de Louis-St-Laurent, Chef Jean Sioui, Jean-François Richard, anthropologue, Chef René Gros-Louis, Joël Lightbound, député de la circonscription de Louis-Hébert, et le Grand Chef Konrad Sioui  
Photo : Mélanie Vincent

Le 13 avril 2018, à l'Hôtel-Musée des Premières Nations se tenait une conférence de presse venant confirmer l'octroi d'un fonds de 1,45 millions de dollars à la Nation huronne-wendat dans le cadre de ses travaux sur l'anguille d'Amérique, *Tia8enronyo*. Octroyée par le ministère fédéral Pêches et Océans, cette somme vise à restaurer les habitats naturels de l'anguille d'Amérique par l'entremise de l'installation d'échelles à anguilles. L'équipe du Bureau du Nionwentsïo, responsable de ce projet, travaille sur le rétablissement de cette espèce depuis maintenant plus de quatre ans et s'est doté d'une expérience et d'une notoriété reconnues dans le milieu. Plus spécifiquement, ce sont 25 rivières de notre territoire, le Nionwentsïo, qui sont visées pour le rétablissement de la connectivité des habitats de l'anguille. On y retrouve, entre autres, les rivières Saint-Charles, Malbaie et Portneuf.

Les barrages créés par l'homme sur de nombreuses rivières constituent des obstacles parfois non-franchissables pour l'anguille d'Amérique, ce qui prive

cette espèce de nombreux habitats potentiels de qualité. L'installation de ces échelles, spécifiquement adaptées pour ce groupe, leur permettront de franchir ces obstacles avec aisance. La biologiste du Bureau du Nionwentsïo et responsable du projet, Mme Amélie D'Astous, a d'ailleurs mentionné : « Les effets sur la population d'anguilles se feront sentir à long terme. Les femelles peuvent en effet mettre 20 ans avant d'atteindre la maturité. Ce qu'on espère, c'est qu'un plus grand nombre d'anguilles puissent aller se reproduire. Elles seront en meilleure forme physique puisqu'elles auront accès à de meilleurs habitats. »

« *Tia8enronyo* », c'est-à-dire l'anguille d'Amérique en langue wendat, se trouve sur la liste des espèces susceptibles d'être désignées comme menacées ou vulnérables par le gouvernement du Québec et est en processus de décision quant à l'inscription comme espèce menacée d'extinction en vertu de la Loi sur les espèces en péril du gouvernement fédéral. Autrefois, l'anguille était présente en abondance et avait une



**Une civeille, c'est-à-dire l'alevin de l'anguille d'Amérique**  
Photo : Mélanie Vincent

extrême importance, tant pour le commerce que pour l'alimentation des Premières Nations. Les premiers Européens d'Amérique du Nord ont aussi rapidement adopté ce poisson reconnu pour sa chair de qualité. Les membres de la Nation huronne-wendat l'utilisaient comme rubans, bandages et source alimentaire, en particulier pendant la saison hivernale. Jusqu'au milieu des années 1900, ils la pêchaient près de la mission des Jésuites de Sillery et au pied de la chute de la rivière Akiawenrahk (Saint-Charles) à l'aide de nasses, de harpons ou à la ligne. Le jour n'est peut-être pas si lointain où les membres de la Nation pourront recommencer à pratiquer cette activité traditionnelle.

## MAISON À VENDRE À WENDAKE 495, DE LA COURGE PRIX DEMANDÉ : \$389 500



Magnifique propriété contemporaine située dans un quartier paisible avec cour arrière plein soleil. Lumineuse et fonctionnelle, la propriété offre plusieurs atouts tel cuisine design, boiserie et planchers en bois exotique, plafond 9 pieds, foyers au gaz (int. et ext.), douches en céramique et verre et vaste terrasse semi-couverte. Le sous-sol est entièrement aménagé. Cette résidence construite en 2012 compte 5 chambres à coucher, 2 salles de bain complètes et une salle d'eau. Pour plus de détails ou pour une visite, contactez Nicolas Vincent (418) 953-0318



## AVIS DE CONCOURS Directeur général

Le CEPN est à la recherche d'un directeur général pour diffuser et concrétiser la vision commune énoncée par les communautés membres du CEPN ainsi que la mission qui en découle. Le titulaire du poste exerce son leadership dans la gestion des ressources de l'organisme pour assurer le fonctionnement efficace de ses activités et la réalisation de son mandat. Il relève ce défi en veillant à la mise en place des structures, des politiques et des processus de gestion et de gouvernance appropriés.

**PRIORITÉ :** En vertu de la politique d'embauche du CEPN, ce poste est réservé aux : 1) membres d'une Première Nation dont la communauté est membre du CEPN, 2) membres d'une autre Première Nation.

**CONDITIONS :** Le CEPN offre un salaire et des avantages sociaux concurrentiels.

**EXIGENCES :**

- Diplôme universitaire de deuxième cycle en administration, en éducation ou dans un domaine connexe;
- Au moins 10 ans d'expérience pertinente, notamment dans un poste de gestion.

**DÉBUT :** Automne 2018

**Toutes les candidatures reçues seront analysées sur réception.  
Seuls les candidats retenus seront contactés.**

**Veillez faire parvenir votre candidature par la poste ou par courriel**  
Monsieur François Matte [fmatte@groupeperspective.com](mailto:fmatte@groupeperspective.com)  
1135, Grande Allée Ouest, bureau 300, Québec (Québec) G1S 1E7

## AHCHIOUTA'A RACONTE LES HURONS-WENDAT DU SAINT-LAURENT

Le 3 mai 2018 avait lieu, à la Maison des Jésuites de Sillery, l'inauguration de l'exposition Ahchiouta'a raconte les Hurons-Wendat du Saint-Laurent, exposition dans laquelle la Nation huronne-wendat prend parole et raconte sa propre vision de l'histoire. Une cinquantaine de personnes étaient sur place pour assister au lancement de cette première.

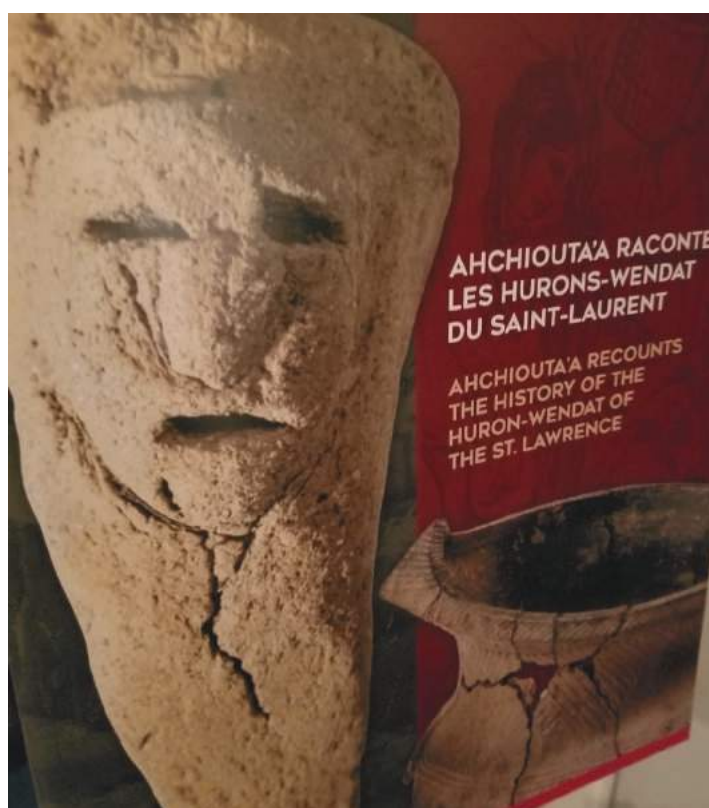


Photo de la page couverture du livre de l'exposition, en vente au CNHW (20 \$)

Photo : Mélanie Vincent

« J'avais une crainte énorme de voir encore des textes qui n'auraient pas traduit la pensée et la philosophie de la Nation huronne-wendat. Je pense que c'est le prélude à d'autres initiatives que nos jeunes et moins jeunes veulent voir poursuivre. On a souvent falsifié



Ahchiouta'a, incarnée par Andrée Levesque Sioui, explique l'exposition

Photo : Mélanie Vincent

l'histoire. On ne l'a pas interprétée selon ce qu'elle voulait dire pour nous. Mon père m'a déjà dit qu'un jour, notre génération pourrait réécrire l'histoire et l'équilibrer, et c'est ce qu'on fait », a déclaré le Grand Chef Konrad Sioui lors de l'événement.



## SOIRÉE-CAUSERIE SUR LE PIÉGEAGE

Le 1<sup>er</sup> mai 2018, les membres de la Nation étaient invités à prendre part à une soirée-causerie sur le piégeage, animée par M. Marc-André Savard, technicien de la faune au bureau du Nionwentsio. Les sujets abordés lors de la soirée étaient, entre autres, une présentation sur les pièges d'hier à aujourd'hui, un exposé sur les animaux à fourrure et une discussion ouverte sur le piégeage huron-wendat contemporain. Les participants présents sur place ont pu en apprendre un peu plus sur les techniques de piégeages des aînés, notamment l'utilisation par ceux-ci des pièges assommoirs fabriqués à partir uniquement de matériaux trouvés sur le territoire (racines, bois, rondins, etc.).



Les participants à l'activité, de gauche à droite : M. Denis Bluteau, M. Pierre Martineau, Mme Sonia Gros-Louis et l'animateur M. Marc-André Savard  
Photo : Jean-Louis Régis

Une soirée qui a été appréciée de tous et qui a permis des échanges constructifs et enrichissants pour les membres de la Nation.



Artéfacts hurons-wendat que l'on peut admirer lors de la visite  
Photo : Mélanie Vincent

Créée en partenariat entre la Nation huronne-wendat, la Ville de Québec et l'Université Laval, l'exposition raconte, à travers des artéfacts hurons-wendat trouvés au Québec et en Ontario, les liens étroits qui unissaient les gens occupant la vallée du Saint-Laurent avant l'arrivée de Jacques Cartier et les Hurons-wendat qui occupaient le Wendake-Sud, en Ontario.

De plus, des bornes audiovisuelles permettent aux visiteurs d'entendre les récits d'Ahchiouta'a, incarnée par Andrée Levesque Sioui, qui incarne une aînée de la Nation. Celle-ci raconte la vision huronne-wendat de l'histoire, comme la tradition orale et le mythe de la création, le commerce, la langue et l'arrivée des Européens.

Cette exposition, qui a demandé un travail colossal de la part de tous les partenaires, est présentée du 3 mai au 16 décembre 2018 à la Maison des Jésuites de Sillery, au 2320, chemin du Foulon à Québec. Fait important à souligner, l'entrée est gratuite pour tous ceux et celles qui désirent en faire la visite. Par la suite, l'exposition sera transférée au Musée huron-wendat à Wendake. Le Conseil de la Nation huronne-wendat tient à souligner le travail et à remercier tous ceux qui ont participé à la création de ce projet unique de mise en valeur de notre histoire et de notre patrimoine.

# INITIATION DES JEUNES DE WENDAKE AUX ACTIVITÉS DE RÉCOLTE SUR NOTRE TERRITOIRE : UN MANDAT QUE SE DONNE LE BUREAU DU NIONWENTSIO

Par Marc-André Savard, technicien de la faune,  
Bureau du Nionwentsio

Depuis maintenant quatre ans, les jeunes de Wendake ont la chance de vivre et de participer à des journées d'initiation de prélèvement de la faune sur notre territoire, le Nionwentsio. En ce sens, plusieurs activités étaient encore au programme pour 2017. Elles sont rendues possibles par le biais du programme de relève et mise en valeur de la faune, du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs du Québec (MFFP). Le but de ce programme est d'initier les jeunes à pratiquer des activités de pêche, chasse et piégeage.



Les élèves de 5<sup>e</sup> année de l'école Wahta' ainsi que leurs accompagnateurs qui ont eu la chance de capturer plusieurs espèces différentes lors de l'activité  
Photo : Marc-André Savard

L'école Wahta' participe d'ailleurs fort bien aux activités proposées. Pour l'année 2017-2018, les élèves de la 3<sup>e</sup> année ont pu vivre une journée de pêche sur le secteur Tourilli en juin 2018. Des cliniques de techniques de pêche, d'éviscération et une séance de pêche étaient au programme pour cette journée. Nous en profitons pour remercier monsieur William Romain pour son implication à cette activité car c'est un peu grâce à lui si c'est possible.

De leur côté, les élèves de 5<sup>e</sup> année ont eu la chance de vivre une journée de piégeage au mois d'octobre 2017 sur le lot de monsieur Jean-Philippe Vincent. La visite de

la ligne de piégeage, la pose de pièges et le dépiautage d'animaux ont été réalisés lors de cette journée. Les élèves ont pu vivre les captures de différentes espèces comme la martre, le castor et l'ours. Merci à monsieur Jean-Philippe Vincent, qui nous a donné accès à son territoire de piégeage et a ainsi pu faire vivre une expérience unique à ces jeunes.

## Clientèle adolescente de Wendake

Pour 2017-2018, nous avons intégré la clientèle 12-17 ans dans le calendrier d'activités. Pour ce faire, quatre jeunes ont vécu une journée de piégeage, semblable à celle de la classe de 5<sup>e</sup> année, mais cette fois-ci sur le lot de trappe de monsieur Mario Gros-Louis. Cette activité s'est déroulée le 28 octobre 2017. Ces jeunes ont pu vivre la journée typique d'un piégeur professionnel en visitant et en installant différents types de pièges. De plus, un autre groupe de jeunes de Wendake a eu la chance de participer à une journée de pêche blanche dans la réserve faunique de Portneuf, au mois de mars dernier. Plus d'une dizaine de participants étaient présents et ont pu profiter de cette magnifique journée. Des cliniques de techniques de pêche, d'éviscération et une séance de pêche, le tout accompagné d'un repas chaud, ont fait de ce jour un succès.

Ces initiatives sont possibles grâce à votre participation, car plus vos intérêts grandiront, plus il y aura d'activités du genre pour tous nos jeunes! Nous vous encourageons donc à participer en grand nombre!



Les adolescents ayant participé à l'activité de pêche blanche ainsi que leurs accompagnateurs, monsieur Marc-André Savard, M. Mario Gros-Louis et M. Bertrand Picard  
Photo : Marc-André Savard



## CANARD NOIR, OISEAUX MIGRATEURS ET AUTRES OISEAUX : CONNAISSANCES HURONNES-WENDAT ET ÉCOLOGIE HISTORIQUE

*Par Isabelle Lechasseur, historienne  
Bureau du Nionwentsio*

L'équipe du Bureau du Nionwentsio a complété, en mars 2018, un projet de recherche au sujet du canard noir, des oiseaux migrateurs et des autres oiseaux. La recherche dans la documentation historique menée dans le cadre de ce projet a permis de recueillir des informations significatives, notamment en ce qui concerne l'écologie historique et les connaissances traditionnelles et contemporaines huronnes-wendat à l'égard de ces différentes espèces.

Tout d'abord, une analyse préalable des rapports archéologiques des 18 sites sélectionnés dans le Nionwentsio, et à proximité de celui-ci, a révélé la présence de restes fauniques liés aux espèces mentionnées. La présence de ces restes fauniques découle d'activités d'exploitation effectuées, à tout le moins en partie, dans les secteurs des sites archéologiques concernés. En effet, les ancêtres des Hurons-Wendat fréquentant le Nionwentsio et les environs de ce dernier, lors des périodes préhistorique et historique, sont réputés pour se livrer de manière déterminante à la chasse comme moyen de subsistance et plusieurs espèces d'oiseaux figurent parmi les espèces exploitées.

Une recherche dans la documentation historique a également été effectuée. Celle-ci a permis de recueillir des informations significatives en ce qui concerne l'écologie historique du canard noir, des oiseaux migrateurs et des autres oiseaux. Il faut d'emblée mentionner que de nombreux observateurs de l'époque de la Nouvelle-France ont témoigné, dans leurs écrits, de la présence de plusieurs espèces. C'est le cas du navigateur européen Jacques Cartier, du fondateur de Québec, Samuel de Champlain, ainsi que de Pierre Boucher. Parmi les espèces énumérées

figurent : la bécasse, la bernache du Canada, les canards, les cormorans, la gélinotte huppée, les goélands, les hérons, le huard, l'oie blanche, le tétras du Canada, la tourte, espèce aujourd'hui disparue, pour ne nommer que celles-ci. Plusieurs de ces espèces ont d'ailleurs été retrouvées sur les sites archéologiques reliés aux ancêtres des Hurons-Wendat. Cela nous permet d'affirmer qu'il s'agit, pour plusieurs d'entre elles, d'espèces qui ont toutes été exploitées par les Hurons-Wendat.

Pierre Boucher est sans doute l'un de ceux qui ont donné la description la plus complète des oiseaux observables. Dans son ouvrage paru en 1664, un chapitre est consacré entièrement à ce sujet. Au-delà de la simple énumération effectuée par Cartier ou encore Champlain, Boucher ajoute quelques informations intéressantes. Il affirme ne pas vouloir s'étendre au sujet des différents oiseaux aquatiques, puisqu'il désire s'attarder davantage à ceux « qui sont proches de nous et que l'on tue tous les jours ». Selon lui, ce gibier est très abondant au printemps et à l'automne. Sa description la plus détaillée concerne l'outarde – bernache du Canada. Il explique que celle-ci correspond au gibier dont l'abondance domine en Nouvelle-France, qu'elle est plus grosse que les oies blanches, bien que sa chair soit moins délicate que cette dernière, et que son goût n'a rien à envier aux oies de France.

Aussi, il faut ajouter que le missionnaire Pierre-Philippe Potier rédigea un dictionnaire à la suite d'un séjour chez les Hurons-Wendat dans les années 1740. Cet ouvrage comprend des références aux connaissances huronnes-wendat relatives aux différents animaux identifiés dans la langue huronne-wendat, dont la majorité des espèces d'oiseaux contenue dans le rapport lié à cet article.

suite page 20

Cigne	orhe
Braillard	ndakoindiai ou tiendakvoindiai
*Wawirok	yeu de cigne
Oye	orikon
Bernache	te soindiaq ou tiendakvoindiai
grue	abochingot
achieté	achieté
Butor (gros)	ndiataeron
Butor (petit)	eskoa
heron	ondiataeron
vautour	Havenhohi
starbe	ahonk
huart	senhsoin
Cormoran	tiantarae p. tiotantarentati
Canard	iondie
canard de fran.	allingsara andialsten
Canard noir	kaime (hathhentaiti qatien)
Canard branchu	alsonnieka
Maille en Cal	señardren
Sarcelle de fran.	hathindiatetie ondie
Sarcelle aux ailes blus	otistahwt ondie
Sarcelle aux ailes vons.	
Sarcelle vateute	

Extrait du dictionnaire de Potier contenant différents noms d'oiseaux et leur équivalent en langue wendat. Les termes en langue wendat ne sont pas standardisés :

Potier compila effectivement les termes en langue wendat pour plusieurs espèces d'oiseaux. La présence de ces différents termes désignant de nombreuses espèces d'oiseaux et le fait d'en distinguer certaines qui sont de la même famille, dans ce dictionnaire daté du XVIII<sup>e</sup> siècle, dénote une connaissance de ces oiseaux qui est sans doute reliée à l'exploitation de ceux-ci. Il est important de préciser que les termes désignant le canard, c'est-à-dire *iyondie'*, et la bernache du Canada, *yahonhk*, sont les deux seuls qui ont été, jusqu'à présent, standardisés.

La recherche dans les archives a permis d'identifier plusieurs documents dans lesquels il est brièvement question de la chasse aux oiseaux migrateurs par les membres de la Nation huronne-wendat. C'est le cas dans la lettre écrite vers 1710 par le père Jésuite, Louis Davaugour, missionnaire chez les Hurons-Wendat, et adressée au père Joseph Germain, supérieur général des missions canadiennes. Dans sa lettre, le père Davaugour raconte un accident de chasse au canard pendant laquelle un Huron-Wendat tua involontairement son frère alors qu'une volée de canards venait vers eux. C'est également le cas du Grand Chef Nicolas Vincent Tsawenhohi (1769-1844) qui, lors de son témoignage devant la chambre d'assemblée du Bas-Canada, le 4 février 1824, identifiait le canard parmi les différents gibiers recherchés par la Nation huronne-wendat.

Dans le cadre du présent projet, il a été possible de poursuivre la démarche d'enquête auprès de quelques membres de la Nation huronne-wendat afin de recueillir de nouvelles informations concernant l'observation du canard noir, des oiseaux migrateurs et autres oiseaux dans le Nionwentsio, et même au-delà, plus précisément de Saint-Anicet, en Montérégie, jusqu'à l'Isle-Verte. Certaines observations ont d'ailleurs été faites durant la pratique d'autres activités coutumières. Plus de 20 espèces différentes ont été identifiées par ces informateurs, démontrant ainsi la connaissance contemporaine et l'intérêt toujours existant pour ces oiseaux.

Cet article ne représente qu'un bref résumé des connaissances huronnes-wendat au sujet du canard noir, des oiseaux migrateurs et autres oiseaux. Ce projet a été réalisé avec l'appui financier du gouvernement du Canada dans le cadre du Fonds autochtone pour les espèces en péril (FAEP). Si vous avez des informations à nous transmettre au sujet des oiseaux migrateurs et surtout du canard noir, nous vous invitons à communiquer avec notre assistante de recherche, madame Karine Vollant-Deschênes, au 418-843-3826 poste 2118. Tiawenhk!





# CONNAISSANCES TRADITIONNELLES DE LA NATION HURONNE-WENDAT CONCERNANT L'ESTURGEON JAUNE

*Par Jean-François Richard, anthropologue  
Et Isabelle Lechasseur, historienne  
Bureau du Nionwentsiö*

Représentant l'un des plus gros poissons d'eau douce du Canada, l'esturgeon jaune est une espèce qui a toujours été fascinante en raison de sa taille et de ses caractéristiques physiques particulières.

Bien que les recherches réalisées au Bureau du Nionwentsiö indiquent que ce poisson est encore aujourd'hui pêché par les Hurons-Wendat, la documentation historique rapporte que les membres de la Nation huronne-wendat connaissaient et exploitaient l'esturgeon jaune, une espèce ayant occupé longtemps une place centrale dans l'économie de subsistance huronne-wendat. Les informations recueillies attestent effectivement que cette espèce faisait partie des différents poissons qui étaient pêchés par les Hurons-Wendat, notamment dans le Wendake Sud, dans l'actuelle province de l'Ontario.

L'ethnographe Elisabeth Tooker illustre bien dans quelle mesure la pêche était un mode de subsistance significatif pour les membres de la Nation huronne-wendat à cette époque. Comme en témoignent les récits des missionnaires, en particulier les Relations des Jésuites, les Hurons-Wendat savaient toujours quelles espèces de poisson trouver en abondance, en quelle saison et dans quel lieu de pêche spécifique. L'activité de pêche, qui visait de nombreuses espèces, dont l'esturgeon, était habituellement communautaire. Les Hurons-Wendat divisaient ensuite leurs captures, qui étaient consommées fraîches, séchées et également fumées.

L'automne était apparemment la saison la plus importante pour cette pêche, bien que le début du printemps et l'été représentaient également des moments privilégiés. Le filet posé à l'aide d'une embarcation était une technique de pêche favorisée

compte tenu de la grosseur moyenne fort notable de cette espèce à l'époque. Lorsque les lacs étaient gelés, la pêche s'effectuait sous la glace, à la ligne ou encore à la seine.

Dans la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, le missionnaire récollet Gabriel Sagard eut l'occasion de participer à une importante expédition de pêche avec les Hurons-Wendat. Tel que le remarquait Tooker, ce récit est sans doute représentatif des périodes de longue durée qui étaient réalisés par les Hurons-Wendat à cette époque.

Le groupe de quatre hommes, accompagné par le missionnaire Sagard, se rendit donc au lac Huron, près d'une île où se trouvaient déjà d'autres Hurons-Wendat affairés à pêcher. Les filets étaient posés le soir et on y retournait à l'aube pour prélever les captures, c'est-à-dire « beaucoup de gros poissons ». Parmi les espèces capturées figuraient explicitement l'« assihendo », vraisemblablement le corégone, les salmonidés ainsi que l'esturgeon jaune. On note par ailleurs que ce type d'expédition de pêche pouvait s'échelonner sur une période de pratiquement deux mois, après quoi les pêcheurs hurons-wendat retournaient dans leur village.

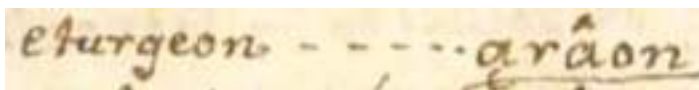
Le récit de Gabriel Sagard laisse entrevoir la dimension « spirituelle » et « religieuse » fondamentale de la pêche pour les membres de la Nation huronne-wendat à cette époque. Par exemple, il y avait effectivement des « prédicateurs de poissons » dans la plupart des cabanes formant le campement de pêche temporaire observé par le missionnaire. Ces prédicateurs avaient le pouvoir d'attirer les poissons dans les filets.

Les Hurons-Wendat organisaient également de nombreux festins, et ce, autant pour célébrer de grandes joies que lors d'événements malheureux, l'esturgeon étant souvent la ressource alimentaire principale en ces moments. Ainsi, lorsqu'il s'agissait

suite page 22

d'un gros animal ou d'un poisson d'envergure considérable tel l'esturgeon, des parts étaient distribuées aux convives et on découpait le reste qui était cuit et consommé dans une soupe collective. Un individu à lui seul pouvait nourrir jusqu'à 50 personnes puisqu'on trouvait « de grands esturgeons gros comme des petits enfants », selon les écrits de Sagard. De plus, le dictionnaire du missionnaire Pierre-Philippe Potier, qui côtoya les Hurons-Wendat dans les années 1740, contient une mention concernant le terme esturgeon en langue huronne-wendat, soit « yarâon »<sup>1</sup>.

La présence de ce terme dans un dictionnaire daté du XVIIIe siècle dénote une connaissance de cette espèce de poisson qui est sans doute reliée à l'exploitation de celle-ci, d'autant plus que « Hatiraon » - signifiant « ils sont esturgeons », toujours selon Potier, était le nom du clan de l'esturgeon. Ceci démontre bien son importance dans l'organisation sociale et la spiritualité huronne-wendat. De nos jours, ce clan n'est plus actif et les causes historiques de cette extinction sont inconnues.



**Le mot « esturgeon » extrait du dictionnaire de Potier et son équivalent non standardisé en langue wendat :**

Cet article ne représente qu'un bref résumé des connaissances huronnes-wendat au sujet de l'esturgeon. Ce projet a été réalisé avec l'appui financier du gouvernement du Canada dans le cadre du Fonds autochtone pour les espèces en péril (FAEP). Si vous avez des informations à nous transmettre au sujet de l'esturgeon, nous vous invitons à communiquer avec notre assistante de recherche, madame Karine Vollant-Deschênes, au 418-843-3826 poste 2118. Tiawenhk!

<sup>1</sup> Les mots en langue wendat contenus dans cet article sont présentés selon la graphie utilisée par les auteurs des dictionnaires desquels ils sont tirés. Ils ne sont donc pas standardisés.

## LE BÉLUGA ET LES MAMMIFÈRES MARINS : CONNAISSANCES HURONNES-WENDAT ET ÉCOLOGIE HISTORIQUE

*Par Jean-François Richard, anthropologue  
Jean-Philippe Thivierge, historien  
Bureau du Nionwentsio*

L'équipe du Bureau du Nionwentsio a complété un projet de recherche visant à documenter les connaissances traditionnelles et contemporaines huronnes-wendat et l'écologie historique au sujet des mammifères marins tels que le béluga, le marsouin commun, le phoque commun, le phoque du Groenland, le phoque gris et le morse.

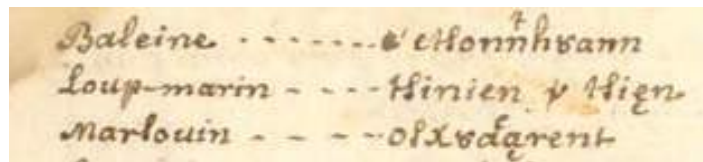
L'analyse préalable des rapports archéologiques liés à 14 sites sélectionnés dans le Nionwentsio et à proximité de celui-ci a d'abord révélé la présence de restes fauniques des espèces mentionnées. Nous savons en outre que les Hurons-Wendat fréquentant la zone à l'étude lors des périodes préhistorique et historique sont réputés s'être livrés de manière déterminante à l'exploitation des mammifères marins. La découverte sur certains sites archéologiques à l'étude de matières premières issues de la capture de ces mammifères nous permet de rappeler que l'ivoire était effectivement un bien prisé par les Hurons-Wendat. En effet, le site archéologique « Joseph Picard », découvert au nord-est de la ville de Toronto, comprend des artefacts en ivoire. Or, ce site est reconnu comme un ancien village huron-wendat où des dits « Iroquoiens du Saint-Laurent » se sont établis, ceux-ci étant les ancêtres des Hurons-Wendat.

Parallèlement, la recherche dans la documentation historique menée dans le cadre du projet a permis de recueillir des informations significatives, notamment en ce qui concerne l'écologie historique du béluga et d'autres mammifères marins. Par exemple, le navigateur européen Jacques Cartier, dans ses écrits datant de la première moitié du 16<sup>e</sup> siècle, référait clairement au béluga et à son exploitation par les

ancêtres des Hurons-Wendat. Se trouvant en amont de l'embouchure du Saguenay dans le fleuve Saint-Laurent, il mentionna au sujet du béluga : « *Lesdits poissons sont gros comme morhoux* [mot breton signifiant marsouin] sans aucun estocq avoir et sont assez faitz par le corps et teste de la façon d'un levrier aussi blancs comme neige ». Jacques Cartier poursuivit son récit en décrivant l'île aux Coudres alors que les ancêtres des Hurons-Wendat y effectuaient une « grande pêcherie » de bélugas : « *Pareillement par ceulx du pays se fait es envyrons d'icelle grand pescherie desdits adhothuys* ». Ces derniers les nommaient effectivement « *adhothuys* » et affirmaient qu'ils étaient forts bons à manger.

Ces descriptions de Cartier sont conformes aux connaissances actuelles issues de l'anthropologie et de l'archéologie démontrant que les Hurons-Wendat vivant plus à l'est présentaient une adaptation particulière au milieu maritime. L'exploitation spécialisée des ressources marines dans l'embouchure du Saguenay était l'œuvre de groupes hurons-wendat vivant le long de la vallée du Saint-Laurent.

D'autres références historiques témoignent aussi plus spécifiquement des connaissances huronnes-wendat relatives aux mammifères marins. Par exemple, le dictionnaire du missionnaire Pierre-Philippe Potier, qui côtoya les Hurons-Wendat dans les années 1740, contient les termes en langue huronne-wendat pour la baleine, soit « *Etsonnh8ann* »<sup>1</sup>, le loup-marin ou phoque, désigné « *Tsiyen* », ainsi que le marsouin, alors appelé « *Osx8ayarent* ». Avant lui, le missionnaire Pierre-Joseph-Marie Chaumonot, lors de la période de la mission des Hurons-Wendat à L'Ancienne-Lorette de 1673 à 1697, avait constitué un dictionnaire comprenant le même terme pour la baleine, mais avec la graphie « *Tsondh8anne* ».



Extrait du dictionnaire de Potier (1744-1752)

<sup>1</sup> Les mots en langue wendat contenus dans cet article sont présentés selon la graphie utilisée par les auteurs des dictionnaires desquels ils sont tirés. Ils ne sont donc pas standardisés.

Au cours du 19<sup>e</sup> siècle, la littérature concernant l'évolution des différentes espèces de mammifères marins se trouvant dans le fleuve Saint-Laurent abonde à une époque où nombreux sont ceux qui vont décrire la faune, la flore et la géographie du territoire. Les observations et descriptions qu'elle renferme apparaissent aujourd'hui particulièrement instructives quant à l'écologie historique d'espèces telles que le béluga. En 1805, le voyageur George Heriot soulignait l'abondance du béluga dans le fleuve Saint-Laurent. Cet animal était alors observé à la surface de l'eau, ainsi qu'en amont que l'île d'Orléans et même dans le « bassin of Quebec ». Le bassin de Québec réfère à l'étendue d'eau jouxtant cette ville et est localisé entre la rive nord, la rive sud et la pointe sud-ouest de l'île d'Orléans.

Dans les années 1960, alors que la pêche au béluga décline rapidement, le cinéaste Pierre Perrault se rendit à l'île-aux-Coudres pour tourner deux documentaires intitulés *Pour la suite du monde* (1963) et *Le beau plaisir* (1968). Ces derniers témoignent entre autres du type de pêche au béluga qui s'y est pratiqué jusqu'en 1924 et de la technique employée. Concernant cette technique de pêche, il est important de souligner que, selon les aînés de l'île, celle-ci constituait en réalité un emprunt culturel aux « sauvages », soit les ancêtres des Hurons-Wendat : « *Là on est après faire la même chose que le sauvage a fait la première fois. [...] D'où ça vient? C'est les sauvages. Parce que quand les premiers colons sont arrivés icitte, il y avait des traces de cette pêche-là* ».

La pratique de la pêche au béluga dans le fleuve Saint-Laurent s'est ainsi poursuivie jusqu'au 20<sup>e</sup> siècle. Si les aînés de l'île-aux-Coudres ont témoigné de l'apport des « sauvages » dans leur pratique de la pêche au béluga, les propos d'aînés hurons-wendat se sont révélés particulièrement pertinents afin de documenter la connaissance huronne-wendat des mammifères marins, en particulier les phoques. Dans une entrevue réalisée par l'équipe de recherche du Bureau du Nionwentsio, un aîné aborda l'artisanat fabriqué à partir de cette espèce et qui est commercé à plusieurs

endroits. Il référa à la chasse au loup-marin qui était pratiquée par les membres de la Nation huronne-wendat, notamment à Rivière-du-Loup : « *ma tante et les autres elles allaient à Rivière-du-Loup là et mon père il allait chercher les autres... ils partaient en canot de la pointe de la Rivière-du-Loup et ils montaient sur les rochers à l'autre bout et ils allaient chasser le loup marin pour eux autres même. Et en canot, tu voyais rien que des Indiens qui allaient là, il y en avait pas d'autre parce que, ils allaient là à la mer montante et ils revenaient à la mer baissante. [...] sur le cap de roches là ils les planaient, ils planaient la peau là, ils mettaient la peau dans le canot* ».

L'aîné huron-wendat affirma de surcroît avoir fait cette chasse une fois avec son père, au cours de sa jeunesse. Ils récoltaient ensuite les peaux et les travaillaient eux-mêmes : « *ma tante, mon père et toute la famille là, ils taillaient ça eux autres mêmes et ils les faisaient eux autres mêmes à la maison* ». Des vêtements étaient fabriqués avec les peaux, dont des mocassins que la famille vendait à Montréal : « *j'ai vendu moi pour ma tante ici à Montréal jusqu'à 200 et 300 paires [de mocassins] à l'hôtel Mont Royal, [...] ils [les acheteurs] couraient après nous autres pour les avoir* ». Des manteaux confectionnés en peau de loup marin par des Hurons-Wendat sont d'ailleurs conservés dans des musées à travers le monde, c'est le cas de celui présenté (voir image), qui se trouve dans la collection d'un musée allemand.

Dans le cadre du présent projet, il a été possible de poursuivre la démarche d'enquête auprès des membres de la Nation huronne-wendat afin de recueillir de nouvelles informations concernant l'observation du béluga et d'autres mammifères marins dans le Saint-Laurent. Certaines observations ont d'ailleurs été faites durant la pratique d'autres activités coutumières.

Cet article ne représente qu'un bref résumé des connaissances huronnes-wendat au sujet du béluga et d'autres mammifères marins. Ce projet a été réalisé avec l'appui financier du gouvernement du Canada dans le cadre du Fonds autochtone pour les espèces en péril (FAEP). Si vous avez des informations à nous



**Manteau confectionné par les Hurons-Wendat principalement avec de la peau de phoque (dernier quart du 19<sup>e</sup> siècle)**

transmettre au sujet du béluga et d'autres mammifères marins, nous vous invitons à communiquer avec notre assistante de recherche, madame Karine Vollant-Deschênes, au 418-843-3826 poste 2118. Tiawenhk!





## QUOI FAIRE AVEC LES REBUTS DE TONTE DE PELOUSE ET DE DÉSHERBAGE?

L'été s'accompagne d'épisodes de tonte de pelouse et de désherbage. La gestion des rebuts générés par ces activités devient problématique lorsqu'on en dispose dans le cadre de la collecte régulière des ordures. Depuis 2017, il est interdit de disposer des rognures de gazon et d'herbes dans les ordures domestiques. En effet, leur abondance saisonnière génère une hausse marquée des volumes d'ordures collectées et une augmentation significative des coûts financiers et environnementaux de disposition. Des solutions envisageables sont l'**herbicyclage** qui consiste à tondre le gazon et à le laisser au sol, et le **feuillicyclage** qui consiste à passer la tondeuse (idéalement une tondeuse-déchiquteuse) sur les feuilles sèches, dès qu'elles commencent à tomber. Ces solutions créent d'excellents fertilisants naturels. Ces nouvelles techniques de recyclage n'exigent aucun effort et présente des avantages significatifs pour l'environnement.

**appel à recycler<sup>MD</sup>**  
Sonne la charge pour le recyclage.<sup>MC</sup>

La Nation huronne-wendat participe au programme Appel à Recycler, pour le recyclage des piles, des batteries et téléphones cellulaires. Nous acceptons toutes les piles et les batteries de 5 kg (11 lbs) et moins (piles d'outils électriques, de téléphones sans fil, de cellulaires, d'ordinateurs portables, d'appareils photos, de montres, etc.) Notre point de dépôt est situé à nos bureaux au 255, place Chef Michel-Laveau. Un geste simple pour la protection de notre environnement.



## NETTOYAGE DES BERGES DE LA AKIAWENRAHK



La rivière Akiawenrahk  
Photo : Société rivière Saint-Charles

Le 24 mai 2018, sept (7) employés de la Société de la rivière Saint-Charles étaient à Wendake pour nettoyer les berges de la rivière Saint-Charles (Akiawenrahk) à partir de l'Hôtel-Musée Premières Nations jusqu'au Carrefour artistique de Wendake. Depuis plus de sept ans, la Société de la rivière Saint-Charles contribue bénévolement à préserver l'environnement de la chute et la rivière Akiawenrahk et nous tenons à les remercier grandement. Pour des renseignements sur la société, visitez [www.societerivierestcharles.qc.ca](http://www.societerivierestcharles.qc.ca).

## MARCHE DE L'ESPOIR POUR LA PRÉVENTION DU SUICIDE

Le 5 février 2018 avait lieu la marche de l'espoir pour la prévention du suicide. Cette activité annuelle se tient au cours de la Semaine de la prévention du suicide, au début du mois de février. Madame Cathia Huot, psychologue au centre de santé Marie-Paule Sioui Vincent et organisatrice principale de l'événement, a expliqué les objectifs. « Nous désirons sensibiliser la population à la prévention du suicide en appuyant tous ceux et celles que le suicide a touché de près ou de loin. Nous désirons également informer la population sur les ressources et les sensibiliser à l'importance de demander de l'aide au besoin. Finalement, nous désirons nous montrer solidaires envers les autres communautés autochtones touchées par la problématique » Le Grand Chef Konrad Sioui a lancé l'appel à tous et à toutes, en guise d'introduction préalable à la marche, à l'effet que les solutions existent et que de l'aide est disponible pour les personnes en détresse et leurs proches.

Cette année, une petite lanterne DEL sous la thématique « Voir autrement » a été remise à tous les participants. Cette thématique rappelle l'ambivalence chez la personne suicidaire et l'espoir qui demeure toujours présent malgré les difficultés rencontrées. M. Dominic Blais du centre de prévention du suicide de Québec, ainsi que deux intervenantes de l'association québécoise en prévention du suicide étaient présents à la marche afin de supporter cette initiative et répondre aux questions des participants en lien avec les services offerts en prévention suicide.



La centaine de participants de la marche de l'espoir pour la prévention du suicide, tenue le 5 février 2018 à Wendake  
Photo : Jean-Louis Régis

Le thème de la 28<sup>e</sup> campagne cette année était « Parler du suicide sauve des vies ». Ce slogan rappelle qu'il est nécessaire de parler pour agir en prévention du suicide. Individuellement, mais aussi en tant que société, c'est en ouvrant le dialogue et en étant à l'écoute que nous arriverons à renforcer le filet humain autour des gens vulnérables. Tous les groupes de la population sont visés par la campagne et voici quelques conseils :

- Parler de sa détresse permet d'aller chercher du réconfort et un soutien nécessaire pour aller mieux.
- Quand on s'inquiète pour un ami, un membre de la famille ou un collègue, leur parler de notre inquiétude, leur rappeler qu'on est là pour eux et même, leur poser la question «Penses-tu au suicide» peut véritablement aider.
- Si l'on souhaite s'engager pour la cause, la prise de parole est également incontournable. Il existe des mots réconfortants et mobilisateurs, ainsi que des manières préventives de parler du sujet.

À cet effet, nous vous invitons à aller visiter le site **[commentparlerdusuicide.com](http://commentparlerdusuicide.com)**.

Merci à tous les participants qui viennent année après année appuyer la cause et faire de cette activité un événement important. Merci également aux collaborateurs (policiers, centre de prévention du suicide) ainsi qu'au comité organisateur pour le travail et le support apporté à la réalisation de cette activité.

Rappelons que des services professionnels et confidentiels sont offerts au CSMPSV au 418-842-6255. Une équipe d'intervenants psychosociaux (psychologues et travailleurs sociaux) est disponible pour offrir des services de consultation, de gestion de crise et de suivi psychosocial pour toute problématique incluant le suicide. Toute l'équipe est formée à intervenir selon le guide des meilleures pratiques en prévention suicide. En cas d'urgence, des ressources téléphoniques sont disponibles 24/7 :

Centre de prévention du suicide : 1-866-APPELLE (277-3553)

Centre de crise de Québec : 418-688-4240

Service d'urgence : 911

**Ensemble, nous pouvons prévenir le suicide!**



## MAISON À VENDRE

745, rue Maurice-Sébastien, Wendake  
Yvan Duchesneau : (418) 563-0720

## UN LIVRE DE RECETTES COMME PROJET ENTREPRENEURIAL DE LA CLASSE DE 6<sup>E</sup> ANNÉE DE L'ÉCOLE WAHTA'

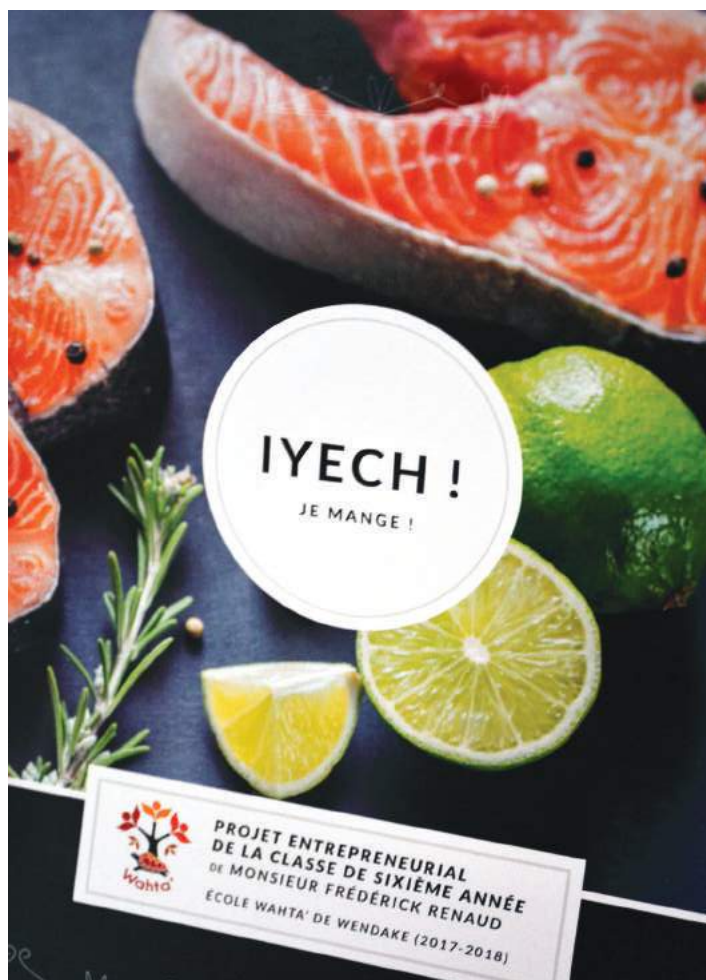
L'enseignant de la classe de 6<sup>e</sup> année de l'école Wahta', Frédéric Renaud, a imaginé tout un projet cette année pour sa classe : créer un livre de recettes autochtones. C'est principalement grâce à un appel au public pour recevoir des idées de recettes qu'il a ainsi pu regrouper une soixantaine de recettes différentes, allant de l'entrée au dessert.



Les élèves de la classe de 6<sup>e</sup> année de l'école Wahta' Rangée du haut, de gauche à droite : Frédéric Renaud, enseignant, Richard Dussault, directeur, le Grand Chef Konrad Sioui et le chef Stéphane Modat  
Photo : Jean-Louis Régis

« Dans un premier temps, grâce au partage de plusieurs personnes, dont des chefs cuisiniers connus, j'ai réussi à cumuler environ 60 recettes à caractère autochtone. Les élèves de ma classe ont collaboré à cette première partie par la transcription de plusieurs recettes et par des illustrations intéressantes. Le livre est illustré par le graphiste Jean-Philippe Rivard qui a gratuitement offert ses services pour les enfants et le projet lui-même. » a déclaré celui que ses élèves appellent Monsieur Fred.

Le souper communautaire était la deuxième partie du projet entrepreneurial de la classe de 6<sup>e</sup> année. « C'est grâce à Sébastien Desnoyers, Chef familial au CNHW, que j'ai pu entrer en contact avec monsieur Stéphane Modat, réputé chef cuisinier du Château Frontenac. Ce



Les élèves de la classe de 6<sup>e</sup> année de l'école Wahta' Rangée du haut, de gauche à droite : Frédéric Renaud, enseignant, Richard Dussault, directeur, le Grand Chef Konrad Sioui et le chef Stéphane Modat  
Photo : Jean-Louis Régis

dernier, qui adore transmettre sa passion, les peuples autochtones, la chasse et la viande de gibier, a accepté sans hésitation à embarquer dans le projet et à travailler avec les enfants. En effet, en plus de léguer trois de ses créations culinaires pour le livre de recettes, il a chapeauté littéralement notre souper communautaire

où mes élèves ont eu l'opportunité d'apprendre d'un tel chef. Il est important de mentionner que nos aînés de Wendake ont eu une place importante lors du souper. En effet, comme le veut nos traditions, il est d'usage pour les Wendat de se réunir l'hiver (nouvel an wendat, normalement vers le début février) pour faire un festin, chanter, danser, raconter des légendes, et ce, en présence des « anciens », a expliqué Frédéric Renaud.



Les élèves de la classe de 6<sup>e</sup> année de l'école Wahta' Rangée du haut, de gauche à droite : Frédéric Renaud, enseignant, Richard Dussault, directeur, le Grand Chef Konrad Sioui et le chef Stéphane Modat  
Photo : Jean-Louis Régis

La préparation du repas a eu lieu la veille soit le 26 février 2018, dans la cuisine communautaire du centre de santé Marie-Paule Sioui-Vincent en compagnie de madame Mélanie Lévesque, nutritionniste au CNHW, d'assistants divers, de personnes âgées et de Frédéric Renaud. Le souper a permis à environ 115 convives de se réunir au gymnase de l'école Wahta'. Les enfants se sont impliqués à toutes les étapes de cette soirée inoubliable. En effet, comme il se doit, outre bien manger, la soirée était bien vivante et animée!

Chaque élève servait l'une des 16 tables et 16 adultes étaient jumelés à un élève pour l'assister et l'appuyer dans son travail.

La troisième et dernière partie du projet entrepreneurial était de permettre aux élèves de la classe de profiter d'un séjour inoubliable sur le Nionwentsio, en mars dernier, où ils ont pu pratiquer différentes activités culturelles : pêche hivernale, trappe, ski, raquette, traîneau à chiens, légendes, etc.

Pour des renseignements sur le projet, visitez la page suivante : <http://www.monsieurfred.com/projet-entrepreneurial-scolaire.html>

### Pour vous procurer le livre de recettes

Vous voulez essayer l'ours effiloché, un ragoût d'original ou une fesse de chevreuil braisées? OU encore, un tartare de gibier, de la truite fumée, des gnocchis à la courge, la salade des trois sœurs wendat ou la crème brûlée au maïs? Le livre de recettes est disponible pour vente au secrétariat de l'école Wahta' de Wendake au tarif de 25 \$.



La recette de crème brûlée au maïs de madame Louissette R. Sioui est un exemple des recettes que l'on retrouve dans le livre. Chaque recette indique le temps de préparation, de cuisson et le nombre de portions

Merci aux nombreux collaborateurs et chefs réputés qui ont partagé leurs connaissances et intérêts.

- Chef Martin Gagné, anciennement du restaurant la Traite de Wendake
- Chef Steve Bissonnette du restaurant la Sagamité
- Chef Stéphane Modat du Fairmont Château Frontenac
- Chefs Danielle Guay et Éric Bertrand du restaurant Vices Versa de La Malbaie
- Chef Patrick Dubé du Château Bonne Entente
- Monsieur Julien Cabana, chroniqueur chasse et pêche
- Amis, famille, parents des élèves, collègues, population de Wendake

Bravo à tous les élèves et à monsieur Fred pour ce projet novateur et très inspirant!

## LE COURS D'ART, CULTURE ET LANGUE À L'ÉCOLE WAHTA'

Le cours d'art, culture et langue à l'école Wahta' est l'un des favoris des élèves. Madame Sonia Gros-Louis enseigne un programme très complet pour permettre aux enfants d'apprendre activement les rudiments de l'art et de la culture wendat dans la mission que s'est donnée l'école de favoriser l'apprentissage culturel et le sentiment identitaire. Le journal Yakwenna s'est entretenu avec quelques-uns des élèves et avec madame Sonia Gros-Louis.



Les élèves qui ont fabriqué des objets pour le Pow Wow de Wendake, de gauche à droite : Loriane Sioui, 5<sup>e</sup> année, Kiera Renaud, 5<sup>e</sup> année, Mary-Loup Gros-Louis, 6<sup>e</sup> année, Yuma-Emryk Couture, 6<sup>e</sup> année, Tamara Picard, 6<sup>e</sup> année et Florence Gros-Louis, 4<sup>e</sup> année, avec l'enseignante madame Sonia Gros-Louis, dans la salle de cours. Sur la photo les élèves présentent les pochettes de tabac préparées par eux pour faire des remerciements à la Mère Terre. Lors d'achats au kiosque au Pow Wow de Wendake, les élèves remettaient une pochette aux acheteurs en leur expliquant quoi faire avec cette pochette de tabac.  
Photo : Mélanie Vincent

« Nous faisons de l'artisanat, des accessoires, des choses qui signifient quelque chose, des choses que nos ancêtres fabriquaient » a déclaré Tamara Picard, 6<sup>e</sup> année. Ma grand-mère m'a aussi montré comment faire des choses » a déclaré Kiera Renaud, 5<sup>e</sup> année.

« On apprend les danses, des chants wendat, on laisse aller la créativité » a dit Yuma-Emryck.

Les élèves travaillent fort pour créer plusieurs objets. « Un des élèves a fabriqué trois wampums pendant la semaine de relâche. Il est passionné! L'un des wampums a été fabriqué pour faire partie d'une pièce de théâtre en Europe », a déclaré madame Gros-Louis.

« Madame Sonia » enseigne toujours selon un concept.

« Par exemple, pour les trois sœurs, nous avons préparé, les élèves et moi, des sachets qui incluent les graines pour expliquer au public du Pow Wow pourquoi les trois poussent ensemble et comment les faire pousser dans un jardin ».

« Pour la prochaine année, les jeunes pourront faire de la couture sur l'heure du midi. Nous nous sommes procuré du matériel pour que les filles puissent fabriquer des jupes et les garçons, des vestes de cuir. Les plus petits fabriqueront des ceintures de cuir» a dit Mme Gros-Louis.

Projet d'apprentissage des diverses sortes de raquettes, fabrication de ceintures fléchées, apprentissage sur les paniers d'écorce, explications sur la fabrication de la corde, fabrication d'une maquette d'un village wendat avec des palissades, les thématiques ne manquent pas et le thème de l'agriculture n'est pas en reste!

« Connaissez-vous la courge de 800 ans? Des archéologues ont trouvé dans un vase en poterie au Wisconsin quatre graines de courge, sur ce, deux courges ont poussé à l'Université de Winnipeg. Cette courge était cultivée par nos ancêtres il y a 800 ans de cela. Nous la retrouvons sur les dessins de Jacques Cartier et Samuel de Champlain. La 4<sup>e</sup> génération de courges provenant de cette courge a poussé l'an dernier. J'ai reçu sept graines de la courge de 800 ans, donc j'en parle aux enfants, je leur ai expliqué l'origine. Bref, j'explique toujours le contexte et l'esprit des choses aux enfants, comme par exemple les pochettes de tabac. Je leur montre une façon d'exercer la culture wendat avec l'esprit qui est derrière les objets utilisés par nos ancêtres et que l'on fabrique encore aujourd'hui » a conclu madame Sonia.

Soulignons que madame Andrée Levesque Sioui accompagne l'enseignante Sonia Gros-Louis afin d'intégrer des mots wendats lors des activités scolaires.

Tiawenhk pour ces activités culturelles et ces enseignements précieux pour les prochaines générations!



Une maquette d'un village ancestral wendat fabriquée par les élèves de la 3<sup>e</sup> année  
Photo : Mélanie Vincent

## DU NOUVEAU À L'ÉCOLE WAHTA! PROFIL HOCKEY DÈS LA MATERNELLE 4 ANS

En collaboration avec Hockey Québec, l'école Wahta' offrira dès l'automne 2018 un programme axé sur le hockey, et ce, dès la maternelle 4 ans. Le programme se déroulera en cours de semaine, hors des heures de classe et s'étalera jusqu'à la fin avril 2019. Tous les cours auront lieu au Complexe sportif de Wendake. Des enseignements sur les techniques de patin, de tir, de passe et de contrôle de la rondelle seront offerts par des professionnels accrédités par Hockey Canada.

Un profil football et un autre de golf sont aussi dans les plans futurs de l'école. Les élèves de l'école Wahta' peuvent aussi s'inscrire à des activités parascolaires telles que crosse, soccer, karaté, basketball, deck hockey, katag, jeux interscolaires, dessin, improvisation, fabrication de bustle, danse de pow wow, perlage, etc. En plus de ces nombreuses activités, l'école Wahta' offre un programme culturel au sein duquel tous les élèves, à chaque semaine, bénéficient de cours d'apprentissage de la langue wendat et vivent des activités artistiques basés sur les éléments culturels wendat. Chants, danses et vocabulaire wendat sont au rendez-vous!

Pour des renseignements sur le profil hockey ou pour tout renseignement sur l'école Wahta', veuillez appeler au (418) 842-3740 ou visitez le site Internet : [www.ecolewahta.wendake.ca](http://www.ecolewahta.wendake.ca).

**PORTES  
OUVERTES**  
**LUNDI 27 AOÛT 2018**  
**DE 16 H À 19 H**

**ICI BÂTIR L'AVENIR  
ENSEMBLE!**

20, RUE DE L'OURS, WENDAKE | 418-842-3740

## LA BOÎTE « CROQUE-LIVRES »

La boîte « Croque-livres » de l'école Wahta' fêtera son premier anniversaire l'été prochain. En effet, les enfants de l'école, tout comme ceux de la communauté, sont invités à venir y déposer un livre qu'ils ont déjà lu et en prendre un autre à l'intérieur de la boîte. De cette façon, ils peuvent donc échanger des livres gratuitement. La boîte n'est pas verrouillée, aussi est-il possible de s'y rendre en dehors des heures de bureau. Nous tenons à féliciter madame Nancy Gros-Louis qui a peint la boîte « Croque-livres » et confectionné la tortue installée sur le dessus, en collaboration avec madame Chantale Truchon.



## JOURNÉE DE PÊCHE AU TOURILLI POUR LES ÉLÈVES DE 3<sup>E</sup> ANNÉE DE L'ÉCOLE



Le 19 juin 2018, les élèves de 3<sup>e</sup> année de la classe de Madame Cynthia se sont rendus sur le Nionwentsio pour une journée culturelle de pêche. Chaque enfant a eu sa canne à pêche et chaque chaloupe était équipée d'un beau coffre à pêche fourni par l'école. Nous avons passé la journée sur le lac Gabriella au secteur Tourilli. Ce fut une journée mémorable avec de belles prises pour certains! Nous tenons à remercier spécialement M. William Romain, gestionnaire du secteur Tourilli pour son implication dans nos activités et la gratuité de celles-ci, et ce, à chaque année ainsi que l'implication du secteur du Nionwentsio, monsieur Mario Gros-Louis, et l'agent de la faune, monsieur Daniel Langlois. Nous remercions également tous les accompagnateurs de cette année soit monsieur Kio Gros-Louis, madame Atikush Savard-Malek-Lalo et monsieur Jacques Duchesneau. Cette activité ne serait pas possible sans l'organisation de l'école Wahta' avec les membres de son personnel et de la direction, madame Cynthia Gros-Louis, madame Kathy Picard et monsieur Richard Dussault. Une autre très agréable journée à transmettre notre culture à la relève. Tiawenhk!



## BOURSE CHRISTIAN LAVEAU

Les Services éducatifs de Wendake sont fiers de remettre à nouveau deux « bourses Christian Laveau », soit une au niveau primaire et une deuxième au niveau secondaire. Les bourses Christian Laveau sont remises pour récompenser le dépassement de soi, l'effort et la détermination d'élèves s'étant le plus démarqués tout au long de leur cheminement scolaire. Cette année la bourse de 250 \$ du niveau primaire est remise à Shayne Gros-Louis-Roy, élève finissant de 6<sup>e</sup> année à l'école Wahta' et celle de 300 \$ du niveau secondaire est remise à Dahlia Picard, finissante de secondaire 5 au Collège Champigny.



**Christian Laveau avec les jeunes récipiendaires, Dahlia Picard et Shayne Gros-Louis-Roy**

Tout le personnel de l'école Wahta' et des Services éducatifs vous félicitent pour votre beau parcours et vous souhaite bonne continuité dans le futur. Bravo !



## RASSEMBLEMENT PRINTANIER YAYENRA' 2018 SUR LE NIONWENTSÏO

Une centaine de participants ont pris part au 2<sup>e</sup> rassemblement printanier Yayenra' les 26 et 27 mai 2018 à la forêt Montmorency, au cœur du Nionwentsïo. Depuis deux ans, le CDFM huron-wendat organise l'activité en alternance annuelle avec l'activité de la Cabane d'automne. Les thèmes des ateliers étaient axés sur la saison printanière et touchaient la culture, l'histoire, les savoir-faire, les sports, la langue et les connaissances de la Nation huronne-wendat.



**Des familles rassemblées sur le Nionwentsïo pour le 2<sup>e</sup> rassemblement printanier Yayenra' qui a eu lieu les 26 et 27 mai 2018 à la forêt Montmorency**  
Photo : Mélanie Vincent

Une vingtaine d'ateliers ont été offerts, par exemple sur les techniques de pêche à la mouche, la cuisson d'oiseaux migrateurs, la confection de poterie au colombin et le tir à l'arc. Des ateliers-conférences ont également eu lieu, notamment sur les sujets du Nionwentsïo-Sud-(Ontario), les plantes médicinales printanières, le tabac traditionnel, l'érable, la politique et la guerre chez les peuples iroquoiens.

« Nous adaptons le contenu en fonction de la saison. Cette année, nous avons pris l'initiative de cuisiner du poisson pour le souper communautaire. Nous



**Des membres du comité du rassemblement printanier**  
De gauche à droite : Charles Hervieux-Savard, Gabriel Villeneuve, Marcel Godbout et Julie-Christine Lainey  
Absents sur la photo : Isabelle Therrien, Josée Dion, Nancy Laveau et Garry Pennington  
Photo : Nancy Laveau

cherchons toujours à améliorer la programmation et c'est grâce à nos bénévoles, au personnel du CDFM, des Loisirs et du Bureau du Nionwentsïo que nos participants vivent une expérience qui, espérons-le, enrichira leurs connaissances culturelles et traditionnelles et qu'il puisse se créer de nouvelles amitiés entre membres de la Nation », a expliqué M. Marcel Godbout, agent culturel et membre du comité organisateur.



**Atelier sur les techniques de pêche à la cuillère**  
Photo : Nancy Laveau



**Atelier de broderie aux piquants de porc-épic avec  
Isabelle R. Sioui  
Photo : Nancy Laveau**

Un souper communautaire a été cuisiné par le personnel du CDFM, dont le menu était du poisson. Une soirée culturelle animée par Andrée Levesque Sioui et ses amies a permis de clore la journée du samedi.

Le comité remercie tous les participants, les animateurs bénévoles, le personnel du CDFM huron-wendat qui a réalisé un repas communautaire hors pair, le personnel de la forêt Montmorency et tous ceux et celles qui ont fait de cet événement une autre belle réussite. Prochain rendez-vous? La 2<sup>e</sup> édition de Kwaweyih yohchêndeh (activités hivernales) en janvier 2019, suivie de la 9<sup>e</sup> édition de la Cabane d'automne, en septembre 2019!



**Atelier sur les techniques traditionnelles d'allumage de  
feu avec Marie-Ève Bastien  
Photo : Nancy Laveau**

## Attestation d'études collégiales (AEC)

# Techniques d'éducation à l'enfance en milieu autochtone

DURÉE: 1455 HEURES INCLUANT TROIS STAGES

## PRÉALABLES

Détenir un diplôme d'études  
secondaires (DES) ou posséder  
une formation jugée suffisante  
par le collège.

En collaboration avec:



### INFORMATION OU INSCRIPTION:

Manon Laveau  
418 842-1026, poste 301  
ou sans frais  
1 877 842-1026

Télécopieur: 418.842.3076

Courriel: [manon.laveau@cnhw.qc.ca](mailto:manon.laveau@cnhw.qc.ca)

Site web: [www.cdfmwendake.com](http://www.cdfmwendake.com)

100, rue de l'Ours, Wendake (Québec), G0A 4V0

**CDFM**  
Wendake



**Début**

**Octobre 2018**



## OPÉRATION WAMPUM

Par Stéphane Picard, archiviste CNHW

### ÉTUDE DES WAMPUMS HURONS-WENDAT ET ABÉNAKIS CONSERVÉS À CHARTRES EN FRANCE HISTORIQUE

Saviez-vous que depuis plus de 340 ans, un wampum huron-wendat est conservé à la cathédrale Notre-Dame de Chartres en France et qu'il a été offert par nos ancêtres à la fin du 17<sup>e</sup> siècle? Saviez-vous également qu'en échange de ce don, les religieux de Chartres nous ont cédé un reliquaire d'argent contenant des ossements de Saint? Ce reliquaire fait d'ailleurs toujours partie de notre collection muséale.

En effet, un wampum confectionné par nos ancêtres hurons-wendat, de même qu'un wampum fabriqué par les Abénaquis d'Odanak, ont été envoyés à titre de vœux de consécration à la Vierge de Chartres, par l'entremise des missionnaires jésuites. La particularité de ces wampums est l'influence religieuse catholique que l'on reconnaît par les messages inscrits en langue latine. Sur le wampum huron-wendat il est inscrit : VIRGINI PARITURAE VOTUM HURONUM (Vœux des Hurons à la Vierge qui doit enfanter). Il s'agit d'une déclaration de dévotion car la cathédrale contient une relique du voile de la Sainte-Vierge.

Présentés occasionnellement aux publics au fil des siècles, témoins de la révolution française et des deux grandes guerres, les wampums ont résisté à l'épreuve du temps. Ces trésors anciens sont dans un très bon état de conservation et conservés dans une voûte de la cathédrale.

### PROJET D'ÉTUDE

Ici même, au Québec, plus spécifiquement au village abénaqui d'Odanak, ont été réalisées il y a quelques années des fouilles archéologiques au cours desquelles un lieu de fabrication de perles de wampum a été identifié. Parallèlement, l'archéologue responsable de ces fouilles, madame Geneviève Treyvaud, a travaillé

sur un projet d'étude d'objets anciens à l'aide de nouvelles technologies numériques. Un partenariat international a été établi entre l'équipe de l'INRS du Québec (Institut national de recherche scientifique) et INRIA de France (Institut national de recherche en informatique et en automatique).

L'idée d'étudier un wampum comme objet ancien à l'aide du numérique provient donc de ce projet collaboratif et de ces recherches sur le terrain. Le cas des wampums abénaquis et hurons-wendat conservés à Chartres en France a ainsi retenu l'attention de l'équipe de recherche internationale. Le but de cette nouvelle approche d'analyse par la technologie permet de voir, en quelques sortes, à travers les objets sans rien abîmer, un peu comme la résonance magnétique.



**Wampum huron-wendat reçu à Chartres en France, en 1678**

### ÉTUDE DES WAMPUMS EN FRANCE

Après avoir été approchée par le groupe du projet scientifique, une équipe de travail du Conseil de la Nation huronne-wendat a été formée. Des rencontres ont été tenues à Wendake au printemps 2017, lors desquelles notre participation à l'étude en France a été planifiée. Ainsi, je suis parti du 11 au 18 novembre dernier à Rennes et Chartres en France afin de représenter la Nation et j'étais accompagné d'une déléguée de la Nation abénaquise, madame Florence Benedict. Nous avons visité les lieux de recherche et de conservation temporaires, soit l'Université et le Musée des Beaux-Arts de Rennes.

Nous avons eu le privilège et l'honneur de voir les wampums à quelques reprises et ce sont des moments solennels. J'ai eu une pensée pour les gens de chez nous et particulièrement pour nos ancêtres qui l'ont conçu dans les années 1670.

suite page 38

Nous avons présenté nos nations aux différents intervenants sur place de même qu'aux visiteurs du Musée des Beaux-Arts. Un film a également été réalisé par une équipe française et une présentation sera diffusée à la population très bientôt.

Finalement, le vendredi avant notre départ nous avons visité les archives départementales d'Eure et Loir où les documents originaux en relation avec les wampums sont conservés. Nous avons également participé au retour des wampums à la cathédrale de Chartres. Il y a eu échange de présents avec le prêtre de cette église et, à cette occasion, une lettre du Grand Chef accompagnée d'une capsule temporelle témoin de notre passage ont également été remises. Notre propre don était un wampum représentant la Confédération wendat confectionné par une artiste de chez nous, madame Manon Sioui.



**Stéphane Picard, archiviste huron-wendat en compagnie du père Emmanuel Blondeau lors de l'échange de présents à la cathédrale de Chartres.**

## RÉSULTATS ET RAPPORT D'ANALYSE

Des résultats sommaires ont déjà été divulgués sur place, tel que les techniques de fabrication différentes pour les deux wampums. À titre d'exemple, dans le cas du wampum huron-wendat, il a été constaté que la technique employée consistait à ouvrir la fibre en deux lors du passage de chaque perle et de la refermer à chaque passage. On peut imaginer la somme de travail à réaliser pour l'ensemble du wampum qui doit compter plus d'un millier de perles.

Lorsque le rapport final sera disponible, il sera possible, grâce à ces techniques, d'en savoir davantage sur la nature de la fibre utilisée (végétale ou animale). Nous aurons également la possibilité d'utiliser ces résultats d'analyse pour servir de comparatif, advenant d'autres études de cas dans l'avenir.

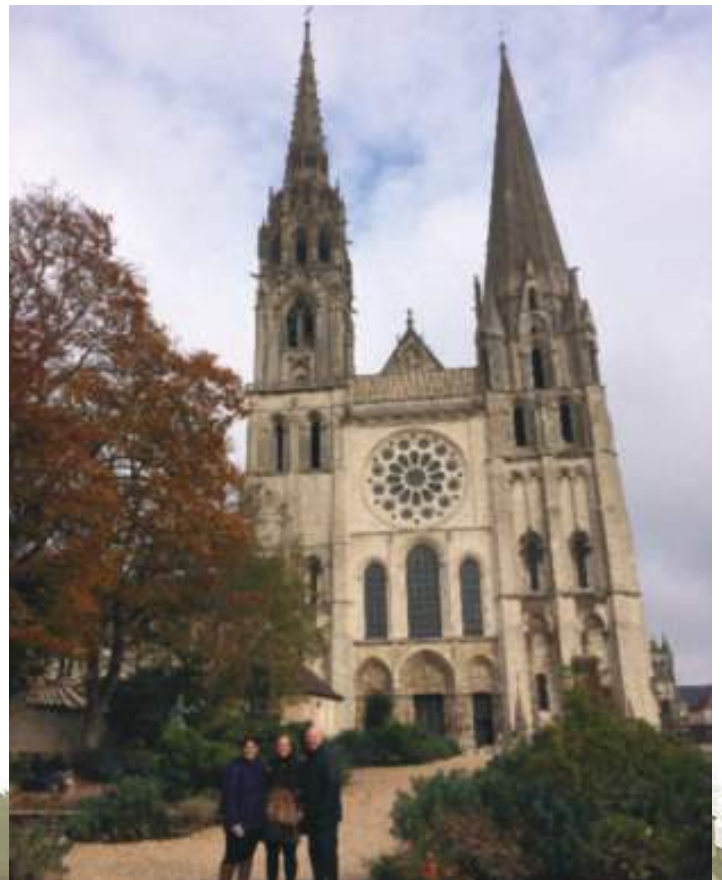
Pour notre musée, nous pourrions reproduire numériquement le wampum en trois dimensions et différentes techniques pourront être utilisées pour présenter le wampum à nos visiteurs.

Bref, les résultats d'analyse finale sont attendus à l'automne prochain. Vous serez informés de l'évolution du dossier très bientôt. À suivre...

Pour en savoir plus sur ce projet, voir ces liens Internet :

<https://france3-regions.francetvinfo.fr/centre-val-de-loire/eure-et-loir/chartres/precieuses-ceintures-amerindiennes-retour-cathedrale-chartres-1367935.html>

<http://ctscan.ete.inrs.ca/en/projet-introspect-operation-wampum/>



**Florence Benedict, Geneviève Treyvaud et Stéphane Picard devant la cathédrale de Chartres.**

# LE BINGO LITTÉRAIRE KWAHIATONHK! EN TOURNÉE !



Salon du livre  
des Premières Nations



Conseil des arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec

Kwahiatonhk !, OBNL dédié à la promotion de la littérature autochtone, vient tout juste de lancer sa première activité itinérante : le Bingo littéraire Kwahiatonhk ! Développé dans le cadre du Salon du livre des Premières Nations 2015, le Bingo littéraire Kwahiatonhk ! est une activité de diffusion originale à la charnière du spectacle littéraire et du jeu interactif. Dans une ambiance festive et humoristique, le public est invité à découvrir la littérature des Premières Nations en jouant à un jeu de bingo bien spécial, où le boulier décide quels textes du corpus littéraire autochtone liront les auteurs invités et les volontaires du public. L'idée est de faire découvrir toute la richesse du corpus littéraire autochtone du Québec des années 1970 à aujourd'hui.

Le spectacle est animé par le performeur Louis-Karl Picard-Siouï, soutenu par la chanteuse Andrée Lévesque Siouï et le musicien Marc Vallée. Chaque représentation met en vedette quatre auteurs autochtones invités. Parmi les artistes participant à l'aventure, notons Marie-Andrée Gill, Sylvain Rivard, Natasha Kanapé Fontaine, Guy Siouï Durand et J. D. Kurtness.

La tournée débuta le 11 mai dernier au Salon du livre du Grand Sudbury (Ontario), puis se poursuivit à Shawinigan dans le cadre d'une soirée organisée par la Coop Nitaskinan pour la fête nationale des

Autochtones. Grâce à l'appui du Conseil des arts du Canada et du Conseil des arts et des lettres du Québec, plusieurs autres destinations sont prévues au cours de l'été et de l'automne, dont l'Estrie, Mashteuiatsh, Montréal et Québec.

À propos de son expérience pour la première, l'artiste Sylvain Rivard affirma, avec l'humour qu'on lui connaît : « Sainte-Anne des pins, sainte patronne de Sudbury, était parmi nous lors de ce bingo de mots où les nombreux convives ont joué religieusement. Ce fut un réel plaisir de partager entre cartes, tampons, poèmes et chansons. »

Signifiant « Nous écrivons ! » en langue wendat, Kwahiatonhk ! a été fondé en 2015 par Daniel Siouï, Cassandre Siouï et Louis-Karl Picard-Siouï. Basé à Wendake, l'organisme est toujours administré par des membres de la nation. Depuis sa fondation, la corporation a pris la relève de la librairie Hannenorak dans l'organisation du Salon du livre des Premières Nations. À noter que la prochaine édition de cet événement unique au pays se déroulera à Québec du 22 au 25 novembre 2018. Pour davantage d'info sur les activités de l'organisme, consultez [facebook.com/salonlivreprn](https://facebook.com/salonlivreprn).

# HOMMAGE À GILLES SIOUI, AVEC LES MIDNIGHT RIDERS ET AUTRES INVITÉS, AMPHITHÉÂTRE DE WENDAKE, LE 28 JUIN 2018 *UN SPECTACLE RASSEMBLEUR, UNE SYNERGIE DE TALENTS ET DES CŒURS!*

Par Pierre «Goly» Jobin

*Des amis étaient venus, les musiciens étaient prêts, la fraternité était palpable pour ce spectacle pour honorer la mémoire de Gilles C. Sioui qui, tel que l'a mentionné son cousin et Grand Chef, M. Konrad Sioui, dans son discours d'ouverture, était un ambassadeur pour Wendake, chez lui et bien au-delà des frontières...*



**De gauche à droite: Louis-Karl Picard-Siouï, Réal Lesage, Jean-Pierre Desrochers, Patrick Boivin, Peter Shonk, Stephen Barry, André Lachance, Rachel Doré-Morin, Vincent Thomassin, Roland Martel, (la fille dont je ne connais pas le nom), Harold Boivin, Gaétan Racine de dos dont on ne peut identifier le visage**  
Photo : Pierre Ménard

C'est au coloré et sympathique bluesman Peter Shonk et à un groupe formé de musiciens, amis de Gilles, qu'est revenu le privilège, de présenter la première partie du spectacle, lancé sous l'impulsion du maître de cérémonie Louis-Karl Picard-Siouï, à la plume et aux interventions senties, à différents moments stratégiques de la soirée... Ces musiciens dont la liste est «long as my right arm» (Howlin' Wolf) ont interprété des covers ou reprises que Gilles avait l'habitude de nous présenter, lors de ses spectacles intimistes... Les photos et les vidéos disponibles sur le web racontent et témoignent des performances plus que mille mots, complétant l'information...

Devant cette avalanche d'artistes et de présentateurs, vingt-six au total, je m'attarderai davantage à esquisser et à dépeindre à grands traits l'ambiance imprégnée de respect et de chaleur humaine qui émanait de chaque prestation, de chaque intervention, de chaque lecture au service de ce happening amical au cours duquel l'esprit de groupe a prévalu tout au long de la soirée!

Pour l'occasion, les Midnight Riders étaient formés de plusieurs vieux routiers du band de même que d'amis musiciens proches de Gilles. La nomenclature se décline ainsi, Réal Lesage, basse, Steve Tremblay, batterie, Christian Paré, percussions, Charles «Chuck» Gilbert, guitare, David Cardey, guitare, Dan Godro, claviers, de même que Dan Lizotte, guitare acoustique et chant. Ils ont offert un choix avisé, une excellente couverture et de très belles exécutions de titres des quatre albums de la discographie de Gilles Sioui, interprétant, entre autres, I Wanna Know, Happy Trail, Dog Day, Another Wasted Morning, Bound For A Change, Roll On Roll Along...



Pour cette «*Randonnée nocturne au cœur de la mémoire*», expression empruntée à Louis-Karl Picard-Sioui, se sont joints au band ou ont rejoint la scène pour quelques titres, Marc Canuel aka Kanu, ex-batteur des Midnight, guitare acoustique, voix et harmonica, Yvon Lemieux, réalisateur, notamment, de documentaires sur Gilles et sur des musiciens des Premières Nations du Québec, harmonica, Vincent Thomassin, membre de la dernière mouture des Midnight, guitare, Guy Bélanger, ami de longue date et musicien émérite, harmonica, Andrée Levesque-Sioui, artiste multidimensionnelle, chant, lectures et percussions, Gaétan Racine, chant, guitares, ami au long cours, Florent Vollant, ami de Gilles depuis des lunes et des lunes et compagnon de route, André Lachance, lap steel guitar et voix et Rachel Doré-Morin, violon et voix. En compagnie du poète Jean Sioui, lui et moi, avons lu tour à tour chacun un texte original de notre plume nous remémorant Gilles.

La célébration s'est terminée au son festif et rassembleur de Wendat Land, cette composition de Gilles devenue un hymne pour plusieurs!... Des spectateurs se sont joints aux rythmes et sons du band sur le plancher de danse improvisé, à l'avant-scène.

Au cœur de plusieurs, vive est la mémoire de Gilles Sioui, ce «*Brother To Brother*» qui au cours de sa vie a su toucher si particulièrement, voire si mystérieusement, l'âme et le cœur de tant de gens par les sonorités, les silences, les vibrations de sa musique à l'enseigne du «*less is more*»!... Son grand ami Stephen Barry, bassiste et chanteur, duquel il a déjà fait partie du band, a honoré cette soirée de sa présence, lui, aussi un fondateur et un pilier de la tradition blues au Québec, une légende vivante!...

Ont aussi apporté leur contribution musicale appréciée à cette soirée, André «Butch» Bouchard, batterie, Patrick Boivin, basse, Harold Boivin, basse et, fait non anodin, réalisateur, notamment, du premier CD de Gilles, «Gilles C. Sioui & The Midnight Riders», Roland Martel, chanteur (qui même après une chute sérieuse qui a requis l'intervention de l'équipe médicale tenait absolument à offrir sa prestation lors de ce spectacle en l'honneur de son ami et voisin Gilles), et, le dernier et non le moindre, l'excellent guitariste Jean-Pierre Desrochers.

Un moment fort et émouvant de la soirée fut la présentation de la vidéo de *Half Finished Song*, avec Gilles au chant et à la guitare acoustique qui nous a démontré, encore une fois la spécificité de l'âme, du son et de la signature Gilles Sioui, aux contributions innombrables tant au sein de sa communauté que tous azimuts!...



**Les Midnight Riders le 28 juin 2018**

**De gauche à droite: Steve Tremblay, Charles «Chuck» Gilbert, Réal Lesage, Dan Lizotte, Dan Godro, Davis Cardey, Vincent Thomassin, Christian Paré, Guy Bélanger**  
**Photo : Pierre Ménard**

En guise de point d'orgue à ce bref compte-rendu, je reprendrai ces mots de la plume de cet oiseau-ambassadeur, auteur-compositeur-interprète wendat qui nous a donné, aussi, de très belles mélodies :

« *You could have stayed a little longer Before you went out You could have stayed a little closer But now you're gone so far You had a look in your face Like a bright-eyed child Old fool you gave us the faith We can grow up wise...* »

Cet extrait du titre Old Fool de Gilles Sioui écrit à la mémoire de Germain Rouge Lavoie, parti lui aussi à l'Ouest, il y a quelques années, l'ami de Wendake aurait tout aussi bien pu l'écrire pour lui-même, tant, il sonne juste et approprié dans son cas à lui aussi...

Kwé, Gilles! « *Now there's a red star in the sky...* »

Merci à tous les ami(es) présents(es) physiquement au cours de cette soirée et à tous ceux et celles qui pour une raison ou pour une autre n'ont pas pu assister à cette rencontre, mais qui étaient présents de cœur et d'esprit!...

« *From to Red Bridge to Pine River There's a road that never ends... Brother to brother I know were're going to meet again Brothers forever A love that will never end!* »

**Salut Gilles, à la revoyure!... Someday!... «On the other shore! » :-))**

À SEULEMENT 15 MINUTES DU CENTRE-VILLE  
DE QUÉBEC!

# Québec la plus

De Céline Dion à La Bolduc

# Wendake

DU  
AU **13 JUILLET**  
**1<sup>er</sup> SEPTEMBRE**

**CARREFOUR ARTISTIQUE DE WENDAKE**

AMPHITHÉÂTRE EXTÉRIEUR COUVERT

ACHAT DE BILLETS

**1 833 870-1234**

LEPOINTDEVENTE.COM  
BILLETTERIE INTÉGRÉE



**QI.WENDAKE.CA**

## 2<sup>E</sup> ÉDITION DE L'ÉVÉNEMENT KWE! À LA RENCONTRE DES PEUPLES AUTOCHTONES

L'événement *KWE! À la rencontre des peuples autochtones* est de retour pour une deuxième année, du 30 août au 3 septembre 2018 à la place de l'Assemblée-Nationale à Québec (en face de la fontaine de Tourny). L'an dernier, plus de 25 000 visiteurs se sont donné rendez-vous à cet événement qui vise à mettre de l'avant les cultures des peuples autochtones au Québec, par le biais de spectacles musicaux, de prestations culturelles, de discussions et de démonstrations de savoir-faire traditionnels. Durant cinq jours, le grand public est invité à rencontrer les onze Nations autochtones et, ainsi, en apprendre davantage sur les réalités, les enjeux et les cultures des Premières Nations et des Inuits, le tout dans le plaisir et le partage!

« KWE! est un moment privilégié pour tous ceux et celles qui souhaitent mieux comprendre les cultures, l'histoire et l'esprit qui animent les Nations autochtones. C'est un rassemblement positif, ouvert et dynamique; c'est le moment d'aller à la rencontre de l'autre », mentionne le porte-parole de l'événement, Stanley

Vollant, chirurgien innu et fondateur de l'organisme Puamun Meshkenu (le Chemin des mille rêves).

Les familles sont invitées à participer en grand nombre. Des activités sont spécialement organisées pour les enfants, tels que des ateliers de fabrication d'objets artisanaux et du maquillage.

« Il est important que les peuples se rencontrent et que le public puisse en savoir davantage sur nos réalités et les enjeux quotidiens touchant les Premières Nations et les Inuits. C'est l'occasion de se rassembler dans l'amitié et la fraternité, de célébrer mais surtout, c'est une opportunité unique de mieux se connaître. Notre porte est ouverte, nous vous accueillons chaleureusement, venez avec vos enfants, vos familles, vos amis, de belles surprises vous attendent », ajoute le Grand Chef de la Nation huronne-wendat, M. Konrad Sioui.



Photo : Jean-Louis Régis

suite page 44

Plusieurs activités seront offertes durant la longue fin de semaine, favorisant les échanges et la rencontre dans un environnement convivial et festif :

- Le carrefour culturel des 11 Nations;
- L'espace "Mythes et réalités sur les peuples autochtones" (en partenariat avec la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse et Femmes autochtones du Québec) ;
- Un espace tourisme (en partenariat avec Tourisme autochtone Québec);
- Un espace créatif jeunesse (incluant des activités de fabrication d'objets et du maquillage);
- Un espace de démonstration d'artisanat et de discussions ;
- Un espace littérature autochtone (en partenariat avec la librairie Hannenorak) ;
- Les camions de cuisine de rue de la Sagamité et de la communauté de Wôlinak.

Le public est également invité à participer aux activités en continu sous le shaputuan, notamment : contes et légendes, courts métrages du Wapikoni mobile, atelier sur la langue wendat, atelier sur les herbes médicinales en partenariat avec l'Association des femmes crie de Eyou Istchee.



Édition 2017 de KWE! À la rencontre des peuples autochtones

Photo : Jean-Louis Régis

Les soirées se termineront autour de spectacles musicaux d'artistes autochtones ou de rencontres musicales entre autochtones et non autochtones. Le spectacle d'ouverture du jeudi 30 août mettra en vedette les jeunes artistes qui ont participé à la résidence de création Nikamu Manuitun du festival de Petite Vallée 2017 ainsi que l'artiste innu Florent Volland. Le spectacle du 31 août mettra quant à lui en scène Beatrice Deer Band et le groupe Maten. Le samedi, 1er septembre, sera sous le signe du hip-hop avec des prestations de Q052, du rappeur anishnabe Samian et du groupe Loco Locass qui accueillera aussi des artistes invités. Le spectacle du 2 septembre réunira, finalement, l'auteur-compositeur-interprète atikamekw Pascal Ottawa, le groupe Midnight Riders et David Hart.

«L'Assemblée des Premières Nations Québec-Labrador est fière de contribuer à l'organisation de cette deuxième édition de *KWE! À la rencontre des peuples autochtones*. Nous avons aussi comme responsabilité de favoriser une meilleure compréhension des réalités spécifiques de nos Nations, de façon à assurer une meilleure coexistence. L'APNQL vous invite à saisir cette opportunité en participant en grand nombre à cette grande rencontre », a conclu M. Ghislain Picard, Chef de l'Assemblée des Premières Nations Québec-Labrador.

Les activités de cette seconde édition de *KWE! À la rencontre des peuples autochtones* débiteront le 30 août à 17 h. La programmation complète est disponible en ligne à [kwequebec.com](http://kwequebec.com) ainsi que sur la page Facebook de l'événement : [Facebook.com/kwequebec](https://www.facebook.com/kwequebec). Entrée gratuite.

*KWE! À la rencontre des peuples autochtones* est organisé par l'Assemblée des Premières Nations Québec-Labrador en partenariat avec le Conseil de la Nation huronne-wendat, nation-hôte de l'événement.

## UNE BELLE JOURNÉE NATIONALE DES AUTOCHTONES AU CAFÉ ROREKE

Depuis maintenant plusieurs années, l'équipe du Centre d'amitié autochtone de Québec (CAAQ) ainsi que plusieurs bénévoles s'affairent à organiser une fête communautaire en l'occasion de la Journée nationale des Autochtones (JNA) le 21 juin. C'est ainsi que le 21 juin dernier, des dizaines de personnes ont participé à la fête où castor, saumon, sagamité, bannique, hot dogs et tartes étaient généreusement servis. Une prestation des Femmes au tambour de Wendake a également été offerte.



« Je crois que cette édition est celle qui a attiré le plus de gens à date et nous en sommes très heureux. Nous remercions tous les commanditaires, les participants, les bénévoles et les dignitaires invités grâce à qui et pour qui la JNA est soulignée à chaque année », a déclaré Mme Jocelyne Gros-Louis, directrice générale du CAAQ.

Merci au CAAQ et aux bénévoles et à l'an prochain!



**Cérémonie d'ouverture en présence de dignitaires élus**  
De gauche à droite : le Grand Chef Konrad Sioui, la ministre déléguée aux Transports et députée de Chauveau, madame Véronyque Tremblay, madame Jocelyne Gros-Louis, directrice générale du CAAQ et le président de l'arrondissement de La Haute-St-Charles, monsieur Raymond Dion

# POW WOW INTERNATIONAL DE WENDAKE : ACHALANDAGE RECORD!

Le Pow Wow international de Wendake a eu lieu du 30 juin au 1er juillet 2018 au cercle de danse et au Carrefour artistique de Wendake. Plus de 20 000 personnes ont ainsi pu profiter de la belle température pour participer ou admirer les compétitions de danse, faire le tour des nombreux kiosques d'artisanat et de vente et aussi, pour déguster de la viande de gibier. Il s'agit de la participation la plus élevée à ce jour pour l'événement. En soirée des spectacles musicaux d'artistes wendat et autochtones ont été présentés à l'amphithéâtre maintenant muni de sièges individuels.

Avec des bourses totalisant 50 000 \$, 177 danseurs et joueurs de tambour, dont 22 étaient des membres de la Nation huronne-wendat, 45 kiosques d'exposants, le Pow Wow de Wendake peut dire : mission accomplie!



**Ouverture du Pow Wow international de Wendake**  
De gauche à droite : ministre Jean-Yves Duclos, D'Arcy Tamarro, élu au conseil des Wyandots d'Anderdon, Catherine Tamarro, membre des Wyandots d'Anderdon, le Chef Ted Roll des Wyandots d'Anderdon, Linda Sioui, Grand Chef Konrad Sioui, Vice-Grand Chef Jean Vincent, la députée de Chauveau Véronyqye Tremblay, Colombe Bourque, directrice de l'industrie touristique, Me Simon Picard et Chef Sébastien Desnoyers  
Photo : Marie-Claude Sioui

Parmi les nouveautés au Pow Wow cette année, notons les camions de cuisine de rue (food trucks) ainsi que la navette circulant entre le stationnement du Conseil de la Nation huronne-wendat et le site du Pow Wow, qui a été fort utilisée et appréciée des visiteurs.



**Deux jeunes danseuses de clochettes**  
Photo : Marie-Claude Sioui

L'école Wahta'a a aussi activement participé cette année car cinq élèves du cours d'art, culture et langue ont fabriqué des objets qu'ils ont vendus sur place dans un kiosque. Leur enseignante, madame Sonia Gros-Louis, a déclaré : « L'école Wahta' a décidé de participer au Pow Wow. Pour ces élèves, ce fut une expérience enrichissante. Les élèves ont développé des habiletés en entrepreneuriat par la fabrication de l'artisanat, des colliers, des bracelets, des wampums, des capteurs de rêves et des parures pour les cheveux. Ils ont pu partager des connaissances sur la culture avec le public en démontrant leurs savoir-faire. Un gros merci pour les parents qui ont accompagné les jeunes dans cette belle aventure. On se dit à l'an prochain! »

Merci également aux danseurs et joueurs de tambours, aux visiteurs, aux commanditaires, aux bénévoles, aux artisans et artistes, aux exposants, ainsi qu'aux organisateurs pour avoir fait de cette édition une belle réussite encore cette année!

# TOURNOI DE HOCKEY HURON-WENDAT : UNE 28<sup>E</sup> ÉDITION DANS NOTRE COMPLEXE SPORTIF!

Cette année, pour la 28<sup>e</sup> édition du Tournoi de hockey huron-wendat, la Nation a pu réaliser un souhait attendu depuis longtemps, c'est-à-dire tenir notre tournoi annuel chez nous, dans notre propre aréna. C'est donc du 30 mars au 1<sup>er</sup> avril 2018 que cet événement s'est déroulé. L'ouverture officielle ainsi que l'inauguration officielle du nouveau Complexe sportif ont eu lieu le 30 mars en soirée.



Mise au jeu protocolaire lors de l'ouverture officielle du tournoi et de l'inauguration du Complexe sportif le 30 mars 2018. De gauche à droite : Emmanuel Fontaine, capitaine des Warriors de Malitotenam, Brad Gros-Louis, Luc Dumont, directeur général régional de Services aux Autochtones Canada, le ministre fédéral et député de Québec Jean-Yves Duclos, le Grand Chef Konrad Sioui, le Vice-Grand Chef Jean Vincent, le député de Chauveau Véronique Tremblay, le Chef Sébastien Desnoyers, le député de Louis-Saint-Laurent Gérard Deltell, le Chef Marc Savard, Steeve Verret, conseiller municipal du district Lac-Saint-Charles – Saint-Émile, ainsi que le capitaine de l'équipe Wendat de Wendake, Haskan Sioui accompagné de son fils Jacob

Photo : Jean-Louis Régis

Pour cette édition, 26 équipes se sont disputé les honneurs du tournoi et 36 000 \$ en bourses, dans quatre catégories différentes, soit les classes Vétérans, A, B et C. La Nation huronne-wendat était fièrement représentée par cinq équipes, soit les Wendat de Wendake dans la classe A, Wendake Expair dans la classe B, Premontex et Genest-Picard dans la classe C, ainsi que M.A. Construction dans la classe Vétéran. Malheureusement, nos équipes n'ont pas remporté le tournoi dans leur classe respective. Au total, environ 320 hockeyeurs ont participé à l'événement dont environ 60 Hurons-Wendat. Tous les participants ainsi que les spectateurs rencontrés sur place ont témoigné leur appréciation envers la qualité et l'organisation professionnelle du tournoi. Nous nous sommes entretenus avec Garry Pennington, responsable des Loisirs de Wendake et membre du comité organisateur qui était très fier de cette première édition tenue au Complexe sportif.



Le tournoi a attiré des foules record alors que le Complexe était rempli à pleine capacité presque en tout temps

Photo : Mélanie Vincent

suite page 48

«Nous sommes très fiers de tenir la 28<sup>e</sup> édition du tournoi dans notre propre aréna. Nous avons dû refuser pas moins de 18 équipes en raison de sa popularité. Cette année, pour la première édition chez nous à Wendake, nous voulions faire cela sur une glace pour rassembler tout le monde sur la communauté, mais peut-être que l’an prochain ce sera possible de le tenir sur deux glaces pour pouvoir accueillir plus d’équipes. Le tournoi est un succès, nous estimons à environ 3 000 le nombre de visiteurs qui passeront au Complexe en fin de semaine.»



**Le comité organisateur du tournoi composé de Alain Duchesneau, Garry Pennington et Gabriel Villeneuve  
Photo : Mélanie Vincent**

Avec l’arrivée de la nouvelle salle communautaire, c’était également le retour des soirées festives fort populaires. Plusieurs spectacles donnés par différents artistes ont eu lieu lors de ces soirées organisées par l’équipe du 1760 Bistro. Pendant trois soirs consécutifs, la salle communautaire était remplie à pleine capacité.

Merci au comité organisateur, aux bénévoles, aux joueurs et entraîneurs, à l’équipe de soins d’urgence et aux fidèles spectateurs pour ce succès communautaire! À l’an prochain pour une 29<sup>e</sup> édition!

## UNE PREMIÈRE ÉDITION DU TOURNOI DE HOCKEY MINEUR WENDAT FORT RÉUSSIE !

C’est lors de la fin de semaine du 4 au 6 mai 2018 que s’est tenue la première édition du tournoi de hockey mineur huron-wendat. Pour cette première, 24 équipes de communautés des Premières Nations des quatre coins du Québec étaient présentes. Six équipes de la Nation huronne-wendat étaient inscrites, soit une dans chaque catégorie : pré-novice, novice, atome, bantam et midget. Environ 240 joueurs âgés de 4 à 18 ans ont participé à l’événement. Les jeunes de la Nation huronne-wendat n’ayant pas toujours la chance de pratiquer leur sport favori entre eux lors de la saison hivernale des ligues locales, ces tournois de hockey autochtones mineurs permettent à ceux-ci de pouvoir fraterniser et créer des liens entre eux.



**Équipe pré-novice de Wendake  
Photo : Nancy Couturier**



**Équipe novice de Wendake  
Photo : Nancy Couturier**





**Équipe atome de Wendake**  
Photo : Nancy Couturier



**Équipe midget de Wendake**  
Photo : Nancy Couturier

Le journal s'est entretenu avec Kio Gros-Louis, l'un des instigateurs de ce tournoi. « L'idée de départ de tenir ce premier tournoi mineur est venue puisque l'on a maintenant notre propre aréna. On a plein de jeunes de la communauté qui jouent, on a une équipe dans chaque catégorie. On voulait faire jouer les jeunes ensemble. Pour une première édition c'est un succès, on ne pourrait pas demander mieux. On a environ 80 jeunes de la communauté qui participent. » a déclaré Kio.



**Équipe pee-ween de Wendake**  
Photo : Nancy Couturier



**Kio Gros-Louis et Danny Picard, deux fiers parents de jeunes hockeyeurs wendat membres du comité organisateur**  
Photo : Mélanie Vincent

Toute la Nation tient à féliciter et à remercier le comité organisateur composé de Kio Gros-Louis, Gary Pennington, Gabriel Villeneuve ainsi que de Daniel Sioui pour ce formidable succès. À l'an prochain!



**Équipe bantam de Wendake**  
Photo : Nancy Couturier

## 4<sup>E</sup> ÉDITION DU MARCHÉ DE NOËL DE WENDAKE



*4<sup>e</sup> édition 2018*  
**MARCHÉ DE NOËL  
DE WENDAKE**

*Jeudi 29 et vendredi 30 nov. de 16h à 21h*  
*Samedi 1 déc. de 10h à 17h*  
*Dimanche 2 déc. de 10h à 16h*

*Artisanat Authentique*

Visitez notre page facebook :  
Marché de Noël Wendake

**Venez encourager nos artisans!**

Salle Socca au Complexe Sportif Wendake  
100 rue Grand Chef Thonnakona, Wendake  
dans le nouveau secteur de Wendake,  
via 13 000 boulevard de la Colline

Si vous désirez réserver une table d'exposant au Marché de Noël 2018, SVP communiquez avec madame Sonia Gros-Louis au (418) 847-2170 ou [soniagroslois@hotmail.com](mailto:soniagroslois@hotmail.com) afin de vous procurer le formulaire et d'obtenir les modalités de réservation.

## NAVETTE DE L'HÔTEL-MUSÉE VERS LE CENTRE-VILLE DE QUÉBEC 10\$ ALLER-RETOUR INCLUS

L'Hôtel-Musée Premières Nations tient à informer la population qu'un service de navette aller-retour vers le centre-ville de Québec est offert au coût de 10\$ (moitié prix pour les enfants âgés entre 6 et 12 ans et gratuit pour les enfants de moins de 6 ans) du 26 mai au 8 octobre 2018.

### HORAIRE DES DÉPARTS

De la Maison du Tourisme (12, rue Sainte-Anne) vers l'Hôtel-Musée Premières Nations  
9h30 – 11h00 – 13h00 – 16h00

### HORAIRE DES RETOURS

De l'Hôtel-Musée Premières Nations vers Maison du Tourisme (12, rue Ste-Anne)  
10h00 – 12h00 – 14h00 – 17h00

### À la rencontre des Premières Nations

Surveillez la navette aux couleurs de Wendake (ligne verte) faisant la navette en haute saison entre le Vieux Québec (12, rue Ste-Anne) et Wendake. Ce service est disponible autant pour les clients séjournant à Wendake que pour les excursionnistes d'un jour.

### RÉSERVATION OBLIGATOIRE

(418) 847-0624 poste 2037  
Du 26 mai au 8 octobre 2018

## POTENTIEL OLYMPIQUE POUR MARYSE VINCENT, CHAMPIONNE DU CAMP DES RECRUES RBC 2018 AU QUÉBEC



Maryse Vincent, membre de la Nation huronne-wendat, 18 ans, championne du Camp des recrues RBC 2018 au Québec

Photo : Kevin Light

la compétition, garçons et filles confondus. Plusieurs organisations sportives ont remarqué le talent athlétique exceptionnel de Maryse, notamment Cyclisme Canada, Rugby Canada et Aviron Canada. Maryse habite à Wendake et elle étudie présentement au Cégep Garneau en physiothérapie et elle fait partie de l'équipe de soccer et de rugby du Cégep. Elle compte bien se rendre à l'université tout en poursuivant son cheminement sportif.

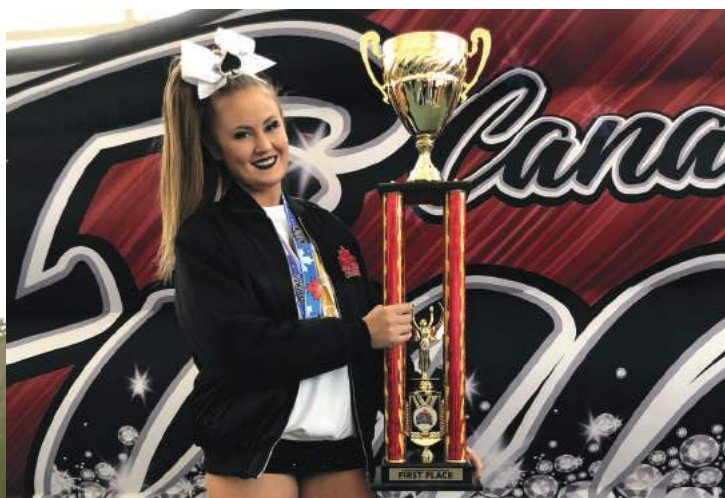
Ses parents, Rémy Vincent et Annie Duchesneau, ainsi que toute sa famille Vincent et Duchesneau sont extrêmement fiers d'elle et souhaitent la féliciter pour cet exploit, ses efforts continus et son engagement à performer pour se rendre aux Jeux Olympiques, un jour, qui sait! La Nation huronne-wendat est très fière de compter un futur espoir olympique parmi ses jeunes ! À suivre!

Pour des renseignements sur le Camp des Recrues RBC, voir [http://www.cbc.ca/olympiques/campdesrecrues/#/a\\_propos](http://www.cbc.ca/olympiques/campdesrecrues/#/a_propos)

Maryse Vincent, 18 ans, participait le 14 juillet 2018 au Camp des recrues RBC, un programme de dépistage de talents et de financement conçu pour découvrir les prochains espoirs olympiques. Ce programme fournit des ressources de haut niveau aux athlètes pour réaliser leur rêve de monter sur un podium. Lors des épreuves, chaque athlète doit tenter d'atteindre les repères de performance établis par les organismes nationaux de sport pour les jeunes athlètes talentueux ayant un potentiel de médaille olympique. Le Camp des recrues RBC est un programme national créé en partenariat avec RBC, CBC Radio Canada et le Comité olympique canadien dans le but de cibler et d'aider la future génération d'athlètes de haut niveau au Canada.

Pour la province de Québec, 100 athlètes y ont pris part et les épreuves avaient lieu au centre Claude-Robillard à Montréal. En plus d'arriver première dans trois des six épreuves, Maryse a remporté la première place de

## LAURENCE ROBITAILLE : UNE JEUNE WENDAT CHAMPIONNE DE CHEERLEADING!



En avril dernier, une jeune Wéndat, Laurence Robitaille, et son équipe de Cheerleading du Club Ace Athletics ont remporté la 1<sup>e</sup> place au Championnat canadien de Niagara Falls, en plus de se mériter le titre de Grand Champion dans leur catégorie niveau 4. Et pour boucler la boucle, elles ont aussi gagné une 1<sup>e</sup> place au Canadien Finals en affrontant les 30 meilleures équipes au Canada. Ce qui donne une saison parfaite pour Laurence et son équipe ! Bravo Laurence, nous sommes très fiers de toi !

Laurence Robitaille

## UNE NOMINATION PRESTIGIEUSE POUR LE COMMANDANT JOCELYN PAUL

Le 23 juin dernier, sur nos terres ancestrales à Toronto, M. Jocelyn Paul, fier membre de la Nation huronne-wendat, a été nommé commandant de la 4<sup>e</sup> Division du Canada et de la Force opérationnelle interarmées. C'est lors d'une cérémonie tenue à Queen's Park, pour laquelle le Grand Chef Konrad Sioui s'était déplacé, que s'est officialisée cette nomination mémorable pour M. Paul.

Le nouveau commandant, le brigadier-général Jocelyn Paul, a succédé au brigadier-général Stephen Cadden lors de la cérémonie présidée par le lieutenant-général Paul Wynnyk, commandant de l'Armée canadienne. Le commandant Paul se joint à la 4<sup>e</sup> Division du Canada après avoir occupé le poste de chef d'état-major au Commandement du renseignement des Forces canadiennes à Ottawa. Cette journée se voulait historique puisque Jocelyn Paul est du même coup devenu le membre d'une Première Nation le plus haut gradé au sein des Forces armées canadiennes, un exploit digne de mention.

Le Grand Chef Sioui a notamment profité de cette occasion pour signifier sa reconnaissance et son admiration envers M. Paul : « Cher Jocelyn, je suis ému et honoré d'assister en direct à cette magnifique cérémonie de passation des ordres au sein des 15 000

soldats maintenant sous ton solide commandement. À titre personnel et comme Grand Chef de notre digne Nation huronne-wendat, reçois toutes mes fraternelles félicitations bien méritées. »

Toute la Nation se joint au Grand Chef pour féliciter et souhaiter le meilleur des succès au commandant Paul dans ses nouvelles fonctions. Merci de représenter fièrement et dignement notre Nation Jocelyn!



**Le commandant Jocelyn Paul accompagné du Grand Chef Konrad Sioui lors de la cérémonie**  
Photo : Nation huronne-wendat

## UN TITRE PRESTIGIEUX POUR LE VICE-GRAND CHEF JEAN VINCENT



**Le Vice Grand Chef Jean Vincent accompagné de sa fille, madame Kateri Vincent, et de sa conjointe, madame Julie Vincent**  
Photo : Kateri Vincent

Le 12 mai dernier à Montréal, lors de la soirée des Fellows tenue par le Conseil de l'Ordre des comptables professionnels agréés, le Vice-Grand Chef, M. Jean Vincent, a eu l'honneur de recevoir un des 18 titres Fellow (FCPA) remis lors de cette soirée. Le titre de Fellow de l'Ordre, vise à reconnaître le mérite des membres qui se sont dévoués de façon exceptionnelle à la profession ou qui se sont illustrés dans leur carrière ou dans la société par des réalisations dont le rayonnement a rejailli sur la profession. Des 39 000 comptables professionnels agréés à travers le Québec, seulement 650 se sont mérités ce titre. Fait important à souligner, monsieur Vincent est le premier membre d'une Première Nation à recevoir pareil honneur. Félicitations!

## LA MÉDAILLE DU SERVICE MÉRITOIRE-DIVISION CIVILE POUR MME JULIE B. VINCENT



Récipiendaire de la médaille du service méritoire (Division civile), Mme Julie Bélanger Vincent accompagnée de l'honorable J. Michel Doyon, Lieutenant-gouverneur du Québec, le 23 février 2018

Photo : Cabinet du Lieutenant-gouverneur du Québec

La «médaille du service méritoire — division civile» reconnaît une action qui a été accomplie avec un grand professionnalisme selon des normes très rigoureuses et dont le Canada a tiré des avantages ou des honneurs. Ces contributions méritoires sont souvent novatrices. Elles sont un exemple à suivre et améliorent la qualité de vie d'une communauté.

C'est ainsi que le 23 février 2018, madame Julie B. Vincent, ancienne directrice du CDFM huron-wendat s'est vu remettre cette haute distinction par l'honorable J. Michel Doyon, Lieutenant-gouverneur du Québec.

La carrière de madame Vincent est notoire dans le domaine de l'éducation des jeunes et des adultes à Wendake et au sein des autres Premières Nations du Québec. En effet, elle a contribué à l'amélioration des capacités de très nombreux élèves hurons-wendat du CDFM mais aussi de plusieurs autres membres des Premières Nations et cet honneur est amplement mérité! La Nation huronne-wendat vous félicite et est fière de voir que notre communauté est maintenant un chef de file en matière d'éducation professionnelle et des adultes grâce à votre dévouement et à votre engagement.

Vous connaissez quelqu'un qui mérite d'être reconnu? Pour connaître les critères et soumettre une candidature, visitez <http://www.gg.ca>

## L'ÉQUIPE DES STARS DE SYRACUSE ACCUEILLE DEUX HURONS-WENDAT AU 59<sup>E</sup> TOURNOI INTERNATIONAL DE HOCKEY PEE-WEE DE QUÉBEC 2018



### Patrice et Owen Robitaille

Patrice Robitaille et son fils Owen, Hurons-Wendat qui résident à Binghamton dans l'état de New York, étaient fiers de représenter leur Nation au tournoi international de hockey pee-wee de Québec 2018.

Patrice était très heureux de voir son fils Owen profiter à son tour de cette extraordinaire expérience qu'il a lui-même vécue il y a 35 ans. Patrice, ancien joueur de hockey professionnel et de l'Université de Clarkson, a fait équipe avec Robert Esche, ancien gardien de but de la ligue nationale de hockey.

En neuf parties, l'équipe de Syracuse a terminé avec cinq victoires et quatre défaites dans la catégorie AA Élite. Ils ont été défaits en quart de finale contre les grands champions du tournoi, les Saguenéens de Chicoutimi.

Ce fut pour eux une très belle expérience qu'ils n'oublieront pas de sitôt. Ils ont profité de leur séjour au Château Frontenac pour visiter le Vieux-Québec et terminer leur belle semaine avec une visite au Village vacances Valcartier. Bravo Patrice et Owen !

## STEVEN LAINÉ-GRONDIN : UN HURON-WENDAT PASSIONNÉ DE CHASSE ET DE PÊCHE MET SUR PIED UNE FONDATION

Steven Lainé-Grondin, jeune membre de la communauté passionné par les activités traditionnelles, a mis sur pied, en collaboration de son père, Richard Grondin, la fondation Passion nature sauvage. Cette fondation, démarrée depuis peu, est une organisation à but non lucratif (OSBL) gérée par des bénévoles amateurs de chasse, de pêche et d'activités en forêt. Tous les fonds collectés servent à offrir de l'animation aux enfants de familles à très faible revenu, qu'elles soient huronnes-wendat ou non. Les participants ont la chance de pratiquer des activités dans la nature telles que la pêche, le canot, la marche en forêt, la reconnaissance des arbres et le respect de la terre, l'activité d'arbre en arbre, le camping sauvage, la raquette et le ski de fond. Le programme mis sur pied vise, par le fait même, à faire sortir les jeunes, à les décoller de leurs écrans comme dirait le principal fondateur : «Il y a beaucoup de jeunes qui ne bougent pas assez, qui sont sédentaires. Ce que je leur propose, ce n'est pas juste la chasse et la pêche, c'est aussi d'aller dehors, d'aller faire du canot d'apprendre la survie, d'être capable de se retrouver dans le bois, de se débrouiller.» Steven a envie de transmettre ses connaissances aux jeunes de la prochaine génération, qu'ils soient hurons-wendat ou non et invitent tous les jeunes de la communauté à s'inscrire aux prochaines activités. Félicitations Steven pour cette superbe initiative ! Vous pouvez vous rendre au lien suivant pour plus d'informations : <http://fondationpassionnaturesauvage.com/>



Steven Lainé-Grondin  
Photo : Le Soleil

## GRÉGOIRE VINCENT CHAMPION !

Grégoire Vincent, 16 ans, a été sélectionné parmi les jeunes joueurs canadiens dans la catégorie d'âge 15-18 ans pour la compétition junior de Golf Canada en marge de l'Omnium canadien RBC qui a lieu en juillet 2018, à Glenn Abbey, à Oakville, en Ontario. Seuls trois (3) jeunes de 15 à 18 ans (garçons et filles) sont choisis au Canada pour participer à cette compétition. Grégoire a remporté la compétition et c'est tout un honneur que d'avoir un jeune huron-wendat parmi les trois meilleurs au Canada ! Bravo Grégoire!



Grégoire Vincent, champion 15-18 ans e la compétition junior de Golf Canada en marge de l'Omnium canadien RBC qui a lieu en juillet 2018, au terrain de golf Glenn Abbey, à Oakville, en Ontario

## ARAKWA SIOUÏ : FUTURE LINGUISTE PASSIONNÉE PAR LA LANGUE WENDAT

Bien que de nombreux choix de carrières et professions s'offrent aujourd'hui à nos jeunes, le déclic s'est fait automatiquement pour Arakwa Sioui, une étudiante huronne-wendat en Sciences du langage à l'Université Laval. En plus de posséder un certificat en linguistique, Arakwa obtiendra son baccalauréat en 2019 et nous parle de sa passion pour la langue wendat, une langue en pleine effervescence qui, comme tout langage, se transforme avec les réalités modernes. Arakwa travaille également au CDFM huronne-wendat à temps partiel dans le poste d'agente de langue wendat.



Arakwa Sioui  
Photo : Mélanie Vincent

« Megan Lukaniec est mon mentor, elle est l'experte en langue wendat. J'ai beaucoup investi de temps en dehors de mes études et de mon travail car je suis passionnée et mes études m'apportent les connaissances du langage qui sont nécessaires pour remplir la fonction de linguiste », a exprimé Arakwa Sioui.

La langue wendat n'est pas figée dans le temps et elle évolue avec les nouvelles réalités. Arakwa participe à ce processus dans le cadre de son emploi d'agente de langue wendat. « Nous avons du travail à faire car il faut créer des mots pour représenter les réalités nouvelles, par exemple, un téléphone. Notre langue a connu un temps d'arrêt d'évolution dans les années 1850. Par conséquent, nous devons donc reprendre le flambeau pour construire des mots et vérifier les similitudes avec les langues cousines. Nous créons du wendat quotidiennement! Il y a un comité linguistique en place à Wendake et chaque mot est validé par consensus du comité. Par exemple, le mot « téléphone » a ainsi

été créé et le mot conçu veut dire « elle sert à faire porter la voix », en wendat : *onkwendotrahtahkwa'*. Ce nouveau terme se trouve dans la banque de données sur [www.languewendat.com](http://www.languewendat.com) lequel contient des exercices et leçons créés par Arakwa.

« La première phase du dictionnaire wendat en ligne a été de le bâtir. On y retrouve maintenant plus de 600 mots et plus de 300 sons à écouter dont les enregistrements ont été réalisés avec ma voix et celle d'André Levesque. J'ai créé 21 leçons qui sont téléchargeables et imprimables. Dans la deuxième phase, j'ai bâti des jeux interactifs avec les sons et la prononciation. Il y a un côté culturel dans le contenu aussi. C'est simple à utiliser et il y a toujours un jeu avec de la reconnaissance à l'oral. Les gens peuvent se faire l'oreille. Des « vrai ou faux », des mots cachés et le jeu du tournesol font partie des jeux interactifs que l'on retrouve sur [www.languewendat.com](http://www.languewendat.com) » a ajouté Arakwa.

La section des jeux interactifs gagne à être connue! Essayez-la! Le site Internet est disponible en anglais et en français. La présentation de l'alphabet et de chaque son caractéristique se trouve aussi sur le site. « Il ne faut pas s'en faire si l'on prononce différemment. C'est comme dans n'importe quelle langue, tout le monde a sa propre façon de parler et de prononcer », a expliqué Arakwa.

« J'aimerais bien que les gens puissent se servir de tous les exercices. Je souhaiterais éventuellement donner des cours et fournir des trucs. Nous avons de beaux outils mais il faut s'en servir. Tout le monde n'apprend pas de la même façon. En wendat, nous ne parlons pas avec des mots, nous parlons avec des verbes et les combinaisons sont infinies, nous avons une langue très complexe et fascinante à la fois. Il faut offrir quelque chose de différent et maintenir l'intérêt. Pour apprendre une langue, il faut certainement y mettre du temps et de la motivation. C'est un travail de longue haleine mais je suis très enthousiaste de m'investir et de participer à l'évolution de notre langue ancestrale. Nous ne serons jamais de parfaits locuteurs, mais cela s'implantera au fil du temps, il s'agit de se servir de ce que nous connaissons comme par exemple dans des textos, ou des messages brefs, c'est la continuité qui compte! » a-t-elle conclu.

Tiawenhk Arakwa pour tes efforts qui contribuent à l'évolution et au maintien de notre langue!

# UNE GRANDE EXPÉRIENCE EN ARGENTINE POUR ANN-SOPHIE MORIN



Je m'appelle Ann-Sophie Morin et j'ai 17 ans. C'est avec fierté que je vous informe que je pars étudier en Argentine du 24 août 2018 au 17 juillet 2019 avec l'organisme « AFS Interculture Canada ». Mon objectif pour ce séjour d'échange à l'étranger est de vivre une expérience inoubliable en m'ouvrant sur le monde, en approfondissant mes connaissances interculturelles, en apprenant une langue étrangère, l'espagnol, en découvrant de nouvelles traditions et en acquérant de nouvelles capacités et connaissances personnelles qui vont m'être utiles toute ma vie.

Pendant mon séjour en Argentine, je vais habiter dans une famille d'accueil afin d'intégrer leur rythme de vie familiale tout en découvrant leur culture. Également, je vais aller à l'école faire une 12ième année pour bien m'intégrer, pour faire la connaissance d'autres jeunes de mon âge et pour apprendre à vivre en dehors de ma zone de confort. À la fin de mon année à l'étranger, j'obtiendrai un certificat de compétences interculturelles.

Une des activités préparatoires pour aller étudier à l'étranger était de faire une collecte de fonds. D'ailleurs, cette collecte de fonds fait partie intégrante du programme d'apprentissage, de préparation et d'engagement d'AFS. Les fonds vont servir à faire bénéficier des familles dans le besoin et à recevoir une grande qualité de services comme : un camp préparatoire avant le départ, des activités lors de l'échange dans le pays étranger, un camp au retour ainsi qu'à d'autres fins spécifiques. Grâce à de généreux donateurs, soit par des dons personnels ou des commandites d'entrepreneurs, et à mes campagnes de financement personnel, j'ai atteint mon objectif de 5 500\$. À cet effet, je tiens à remercier de tout cœur les entreprises qui ont contribué à m'encourager. Vos dons et commandites sont très appréciés et précieux. Je vous remercie chaleureusement de m'encourager.

- Armoires Vézina
- Caisse Desjardins Wendake
- Centre dentaire et d'implantologie Marc Desautels
- Centre multi soins L'Équilibre
- Clinique visuelle Nathalie Picard
- Dentisterie et implantologie des Rivières
- Nation Santé Spa
- Ô Cœur du miroir productions
- Pharmacie Lambert, Néron, & Allard
- Point S - Picard Service De pneus
- RE/MAX MONIQUE GAGNON - Courtier immobilier agréé
- Restaurant YAHWATSIRA' Wendake
- Robert Parent. coach
- Salon de coiffure Lorca
- Services comptables JCD
- Signature Mario Vézina
- Silhouette Élégance Inc

J'encourage d'autres jeunes comme moi à vivre une expérience enrichissante de la sorte. Le processus d'inscription est rigoureux et demande d'être bien organisé, mais en même temps, nous sommes bien soutenus par le personnel de AFS Interculture Canada. Cela se fait bien! Si vous souhaitez vivre une expérience de découverte et d'aventure, je vous invite à consulter le site web [www.afscanada.org](http://www.afscanada.org) pour en apprendre davantage sur cette organisation qui offre d'autres choix de programmes à durée et contenu variables pouvant convenir à vos rêves.

Finalement, je tiens à remercier ma mère, Johanne Duchesneau, et mon père, Stéphane Morin, de me soutenir dans cette expérience et de croire en mes rêves.

À mon retour, en 2019, je partagerai avec vous mon expérience vécue en Argentine, loin de ma communauté. Tiawenhk!



## UNE NOUVELLE ENTREPRISE FAMILIALE CHEZ LES PICARD : LE RESTAURANT YAHWATSIRA'



Suzanne Picard, Josée Picard, Mathieu Picard Lefebvre et Étienne Picard Savard ont tous quelque chose en commun : le goût de la bonne cuisine et l'esprit familial de la restauration. Ils sont aussi mères et fils! Ils ont mis sur pied et gèrent maintenant le comptoir de restauration du Complexe sportif de Wendake, tout en étant le traiteur offrant des services pour tout genre d'événement sur place. Le menu est essentiellement celui d'un casse-croûte traditionnel, avec poutine, hamburgers, frites et pogos, etc. Or, le restaurant offre aussi des menus du jour fort originaux. Ne soyez pas surpris de pouvoir savourer du tartare de saumon en assistant à un match de hockey! Les clients peuvent également commander par téléphone et passer chercher leur commande sur place.



Suzanne Picard  
Photo : Mélanie Vincent

Suzanne Picard, au service au comptoir, mère de Mathieu (aux cuisines), a accordé une entrevue au journal Yakwennra, malgré l'achalandage élevé au comptoir lors du Tournoi de hockey mineur huron-wendat tenu en mai 2018 au Complexe Sportif de Wendake.

« Yahwatsira', ça veut dire la famille en langue wendat. Nous aimons tous la cuisine et nous avons décidé de partir en affaires. Nous en sommes à un deuxième tournoi et nous avons connu beaucoup de succès. Le plat le plus vendu demeure sans contredit la poutine. Je recommande aux gens la sauce aux poivres, elle est à mon avis la meilleure des trois! » a déclaré Suzanne Picard.



Étienne Picard Savard et Josée Picard, Étienne est cuisinier de profession. Il a travaillé dans le Grand Nord, au Centre d'amitié autochtone de Québec et pour le Conseil de la Nation huronne-wendat par le passé  
Photo : Mélanie Vincent

Vous cherchez un endroit pour luncher à bon prix et avec goût sur semaine ? Le restaurant Yahwatsira' vous offre des menus du jour exclusifs en plus de son menu casse-croûte traditionnel. Pour de plus amples renseignements sur les services de traiteur et pour consulter le menu, rendez-vous à [www.yahwatsira.com](http://www.yahwatsira.com), téléphone (418) 842 6123, courriel : [restaurant.yahwatsira@gmail.com](mailto:restaurant.yahwatsira@gmail.com).

Félicitations aux Picard pour cette nouvelle entreprise familiale!

# SABRINA FERAH-LABELLE (FAMILLE SIOUI) GRADUÉE DU PROGRAMME D'ENRÔLEMENT DES AUTOCHTONES DES FORCES CANADIENNES (PEAFC)

Le 16 mars 2018 avait lieu une cérémonie pour souligner la graduation des participants au Programme d'enrôlement des Autochtones des Forces canadiennes (PEAFC). Sabrina Ferah-Labelle, membre de la Nation huronn-wendat et fille de Benoit Sioui-Labelle et Nadia Ferah, faisait partie du contingent ayant terminé le programme à St-Jean-sur-Richelieu. Le brigadier-général Jocelyn Paul, membre de la Nation huronne-wendat, présidait la cérémonie.

Pour plus d'informations sur le processus d'enrôlement, voir le lien suivant. <https://www.canada.ca/fr/ministere-defense-nationale/services/emplois-fac/programmes-autochtones/enrolement-autochtones.html>.

La Nation huronne-wendat félicite Sabrina pour cet accomplissement et bonne continuation!



**Le groupe de finissants autochtones lors de la cérémonie du 16 mars 2018 à St-Jean-sur-Richelieu**  
Photo : École de leadership et de recrues des Forces canadiennes

Le Programme d'enrôlement des Autochtones des Forces canadiennes (PEAFC) est un cours spécial de trois semaines à l'intention des Autochtones qui aspirent à entreprendre une carrière dans les Forces armées canadiennes (FAC). Pendant la formation, les jeunes ont l'occasion d'acquérir une expérience pratique de l'instruction, des carrières et du mode de vie militaires.

Le programme allie vie militaire avec la culture autochtone au cours de la cérémonie de graduation. Un défilé militaire traditionnel avec une bénédiction culturelle autochtone, échange de cadeaux traditionnels et la présence d'Eagle Staff. Après la partie militaire, il y a présentation de batteurs autochtone et danseurs qui encouragent la participation des spectateurs.



**Sabrina Ferah-Labelle (à gauche)**

## DEWATHA GROS-LOUIS AUX CHAMPIONNATS NATIONAUX DE HOCKEY AUTOCHTONE

Environ 600 jeunes et entraîneurs autochtones de partout au Canada se sont réunis à Pjila'si, la communauté Mi'gmaq de Membertou en Nouvelle-Écosse du 4 au 14 mai 2018 pour les championnats nationaux de hockey autochtone, une compétition qui regroupe les meilleurs joueurs autochtones d'élite Bantam et Midget au Canada. Dewatha Gros-Louis y jouait alors que son père, Steeve Wadohandik Gros-Louis, était l'un des entraîneurs de son équipe de niveau



**Dewatha Gros-Louis, 18 ans, lors des championnats nationaux de hockey autochtone qui se sont déroulés du 4 au 14 mai 2018 à Pjila'si, la communauté Mi'gmaq de Membertou en Nouvelle-Écosse**

Midget appelée « Porte de l'Est et du Nord », dont le camp de sélection a lieu lors de la fin de semaine de Pâques à chaque année, à Kahnawake.

« J'avais le plaisir de diriger l'équipe, en plus de voir mon fils y évoluer pour la dernière fois, car il a eu 18 ans pendant le tournoi. Il a connu un bon tournoi, notamment en marquant presque à chaque joute et il s'est mérité le titre de joueur du match à une occasion », a déclaré Steeve Gros-Louis. « C'est une bonne occasion pour se faire voir, j'espère me rendre plus loin dans ce sport », a ajouté Dewatha.

Steeve Gros-Louis aimerait cependant que l'Est du pays soit mieux représenté dans les championnats. « J'ai discuté avec Kenny Kane, un Mohawk de Kahnawake qui est l'un des responsables, et je trouve qu'il n'y a pas assez de représentation des Premières Nations de l'Est du Québec. Il y a beaucoup de talent dans les communautés et je serais prêt à m'impliquer pour favoriser la participation des jeunes qui viennent de la Côte Nord, par exemple en tenant des camps de hockey la fin de semaine. Il y a du talent partout dans chaque Nation. Je verrai à cela pour les prochaines années et je serai encore derrière le banc l'année prochaine! » a déclaré Steeve.

Par ailleurs, il est connu que pour pratiquer un sport dans un niveau d'élite, les sacrifices pour les jeunes et les familles peuvent constituer un défi. « Il y a tellement de talent dans les communautés, mais il y faut souvent faire des sacrifices et s'éloigner de sa communauté et de sa famille pour rejoindre les rangs d'équipe d'élite, cela demande beaucoup de courage et de persévérance, de motivation et de soutien », a indiqué Steeve Wadohandik Gros-Louis.

Les championnats nationaux de hockey autochtone, fondés par le Cercle sportif autochtone et sanctionnés par Hockey Canada, constituent un forum pour les joueurs de hockey autochtones d'élite Bantam et Midget d'un bout à l'autre du Canada. Ils présentent des aptitudes athlétiques qu'on observe dans tout le pays, tout en favorisant l'unité et la fierté culturelles. Un événement tenu chaque année depuis 2001, les championnats servent également de point focal pour le développement local et régional du hockey autochtone. Pour des renseignements additionnels et pour voir les résultats des championnats 2018, visitez (en anglais) : [www.nahcmembertou.com](http://www.nahcmembertou.com).

Bravo à Dewatha et Steeve pour votre participation aux championnats! Bonne continuation à vous deux!

## ENTRETIEN AVEC LUCIE VINCENT, LA PRINCESSE DU POW WOW 1973

De 1964 à 1977, à chaque été, une princesse était couronnée lors du pow wow annuel de ce que nous appelions à l'époque « le Village Huron ». Le rôle de la princesse était de représenter la Nation huronwendat pendant un an, lors de la visite de dignitaires dans la communauté. Lucie Vincent a été élue « princesse du pow wow » et a accompli cette tâche protocolaire de 1973 à 1974.



Lucie Vincent terminait son mandat d'un an (1973-1974), photographiée ici avec les candidates du pow wow de 1974 (de gauche à droite) : Louise Gros-Louis, Sylvie Picard, Mireille Savard, Danielle Duchesneau, Lucie Vincent et Claire Gros-Louis

« Le couronnement de la princesse était basé sur le même principe que celui des duchesses du Carnaval. Il fallait vendre des billets pour obtenir des capsules. Ensuite, le soir du couronnement, les capsules étaient pigées au hasard parmi toutes celles vendues par chaque candidate et celle qui en obtenait cinq devenait la princesse pour un mandat d'un an. C'était très populaire comme événement, je dirais même que c'était le clou du pow wow. Les gens adoraient cela! Le pow wow avait lieu au terrain de jeu, sur la rue Chef Max Gros-Louis », a expliqué Lucie Vincent.

« En 1973, nous étions cinq candidates, nous avions environ 16 ou 17 ans : Danielle Duchesneau, Huguette Gros-Louis, Hélène Savard, Danièle Sioui et moi. Il fallait être accompagnée par un homme qu'on appelait un « brave » ou un « intendant » et j'étais accompagnée par Mario Gros-Louis » a poursuivi Lucie.

« Le rôle de la princesse était un rôle d'accueil, de bienvenue chez nous. Il y avait des rencontres et des soupers avec des maires ici au village et on devait les accueillir à la salle communautaire. Il fallait parler pour souhaiter la bienvenue aux convives. Je portais mon costume de princesse. Je me rappelle qu'à l'époque, la reine du Carnaval et des duchesses étaient venues à l'église et je leur ai remis des cadeaux », se rappelle Lucie.



Une coupure de journal montrant Lucie Vincent et son intendant, Mario Gros-Louis, en 1973

La tradition a duré treize années et la première princesse à avoir été couronnée en 1964 était Gaétane Picard. Que de souvenirs!

## DÉFI 1 000 KM DE PIERRE LAVOIE : DÉFI RELEVÉ PAR CINQ CYCLISTES DE WENDAKE

Le Défi du 1 000 km de Pierre Lavoie n'est pas une mince affaire! Il fallait bien du courage et de la préparation pour entreprendre ce parcours assez complexe à vélo. C'est ainsi que du 14 au 17 juin 2018, Nathalie Chantal, France Gros-Louis, Réjean Gros-Louis, Louis Lesage et Nicolas Vincent ont été les cinq dignes cyclistes représentant la Nation huronne-wendat à compléter le parcours de 1 000 km selon un horaire d'alternance, jour et nuit. Éric Sioui, bénévole, était le chauffeur de l'équipe de Wendake, qui a été sélectionnée par le

« Chaque cycliste a roulé entre 350 et 600 km selon les parcours choisis. Nous étions les cinq sur la route à trois moments: le premier parcours, La boucle et le dernier parcours pour l'entrée au stade olympique. Le froid, le vent et la pluie étaient présents mercredi à notre arrivée à La Baie, mais le beau temps a régné pour tout le restant de l'aventure. Nous avons vécu des moments exceptionnels, par exemple lors de l'arrivée en Beauce avec une foule immense qui nous a accueillis avec des boîtes de conserve remplies de cailloux! Un bruit enivrant! » a déclaré Nathalie Chantal, l'une des cyclistes.

L'objectif de l'équipe était d'amasser 20 000 \$ et il a été dépassé avec 21 500 \$, dont 11 500 \$ iront directement à l'école Wahta' pour mettre sur pied des activités et pour acheter du matériel pour développer de saines habitudes de vie chez les élèves.

« Toute notre équipe a été enchantée par l'aventure que nous avons vécue. L'organisation du GDPL nous a impressionnés par son efficacité, sa compétence et la qualité des gens. Que dire des bénévoles qui nous ont bien accompagnés tout au long de ce défi! Chapeau! Pour un cycliste chevronné, c'est une aventure à vivre une fois dans sa vie. Cela a demandé beaucoup d'énergie pour l'équipe quant au financement, à l'organisation et à l'entraînement, mais tout ça vaut vraiment la peine. Chacun de nous en est ressorti gagnant! » a poursuivi Nathalie.

« Cette aventure a été rendue possible grâce à une communauté. Nous avons été les ambassadeurs et les fiers représentants de Wendake. Nous voulons remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont pris part à cette merveilleuse aventure. Les entreprises, les partenaires financiers et les donateurs qui nous ont soutenus financièrement nous ont permis de dépasser notre objectif de 20 000 \$. Nous sentions l'engagement de la communauté de Wendake. Plusieurs personnes se sont intéressées à notre aventure. Par leur questionnement et leur encouragement, nous sentions la présence de Wendake avec nous. Merci aux collègues de travail, les amis, les membres de la famille qui nous ont soutenus dans cette cause », a conclu Nathalie Chantal.

Félicitations à nos courageux cyclistes du 1 000 km et merci à tous les donateurs pour votre grande générosité!



De gauche à droite : Éric Sioui, chauffeur bénévole de l'équipe, et les cyclistes Nicolas Vincent, Réjean Gros-Louis, Nathalie Chantal, France Gros-Louis et Louis Lesage  
Photo : Le Grand Défi Pierre Lavoie

GDPL pour être l'une des trois équipes « coup de cœur » cette année, en raison de la motivation des cyclistes comme ambassadeurs des saines habitudes de vie pour l'école Wahta'.

Rappelons que le 1 000 km de Pierre Lavoie signifie parcourir 1 000 km à vélo en 60 heures d'affilée, en partant du Saguenay-Lac-Saint-Jean jusqu'à Montréal. Les 215 équipes représentant un total de 1 075 cyclistes doivent s'associer à au moins une école primaire de son choix pour l'inciter à s'inscrire au défi des Cubes énergie du mois de mai et pour exercer une forme de parrainage auprès des jeunes en matière de saines habitudes de vie. Tous les dons dépassant le montant d'inscription que l'équipe aura réussi à amasser seront retournés à l'école.

# DEUX JEUNES WENDAT FONDENT EHKIA' LACROSSE, UNE ENTREPRISE D'ÉQUIPEMENTS DE CROSSE

En 2017, Blaise Gros-Louis et Charles-Antoine Lesage se sont associés pour créer une entreprise d'équipements de crosse. Têtes, filets, bâtons, protections, tout! « C'est le manque d'équipement au Québec qui a été à l'origine de l'idée, car on ne trouve presque rien, souvent les fournisseurs sont aux États-Unis. Nous produisons aussi nos propres bâtons, à la main et nous avons nos propres balles », a expliqué Blaise.



**Blaise Gros-Louis (à gauche) et Charles-Antoine Lesage, fondateurs de l'entreprise Ehkia' Lacrosse (Ehkia' signifie « bâton de crosse »)**

**Photo : Mélanie Vincent**

Charles-Antoine est responsable du laçage des filets « On offre le service pour pallier à un manque. Par intérêt personnel, je tressais et pendant un an, j'ai refait des bâtons de plusieurs personnes, j'ai écouté des vidéos sur YouTube. Un jour, Blaise, qui est mon voisin, est venu me voir et a proposé qu'on démarre cette entreprise. Nous offrons le service de laçage moderne et traditionnel. Le laçage, ça prend de l'expérience, cela ne s'improvise pas. Il faut donc beaucoup de patience », a ajouté Charles-Antoine.

Vous possédez un ancien de bâton de crosse en mauvais état? Blaise et Charles vous le remettent à neuf! « Nous avons du matériel de haute qualité. Il y a des joueurs de crosse à Québec qui font affaire maintenant avec nous. Tranquillement, la base de clients s'agrandit et

c'est du bouche à oreille. Nous avons des clients en Estrie, la crosse est très populaire là-bas. Au Québec, nous sommes probablement les seuls à faire le laçage » a dit Blaise.

Ehkia' Lacrosse est sur Facebook et Instagram et la prochaine étape sera la vente en ligne. Éventuellement, ils aimeraient produire tous leurs équipements et installer un espace mobile dans les tournois de crosse pour offrir leurs services sur place. Bravo Blaise et Charles-Antoine! C'est bien parti! Pour communiquer avec Ehkia' Lacrosse : [ehkialacrosse@gmail.com](mailto:ehkialacrosse@gmail.com).

**Blaise et Charles-Antoine à un tournoi international de crosse en République Tchèque**

Ils ont été appelés à jouer au plus gros tournoi de crosse au monde, tenu à chaque année en République Tchèque, à Prague, le tournoi « Ales Hrebesky Memorial » et pour l'occasion, ils ont été appelés par une équipe suédoise.

« Je suis allé en Suède pour un séjour de quelques mois et je me suis fait des amis qui jouent à la crosse avec l'équipe nationale suédoise. On m'a appelé pour me joindre à l'équipe pour deux tournois à Prague. Ils avaient deux places alors j'ai demandé à Blaise et



**Charles-Antoine Lesage (à gauche) et Blaise Gros-Louis, arborant fièrement le drapeau de leur entreprise Ehkia' et celui de la Nation huronne-wendat lors du tournoi international de crosse en République Tchèque en avril 2018**

**Photo : Caroline Landry**

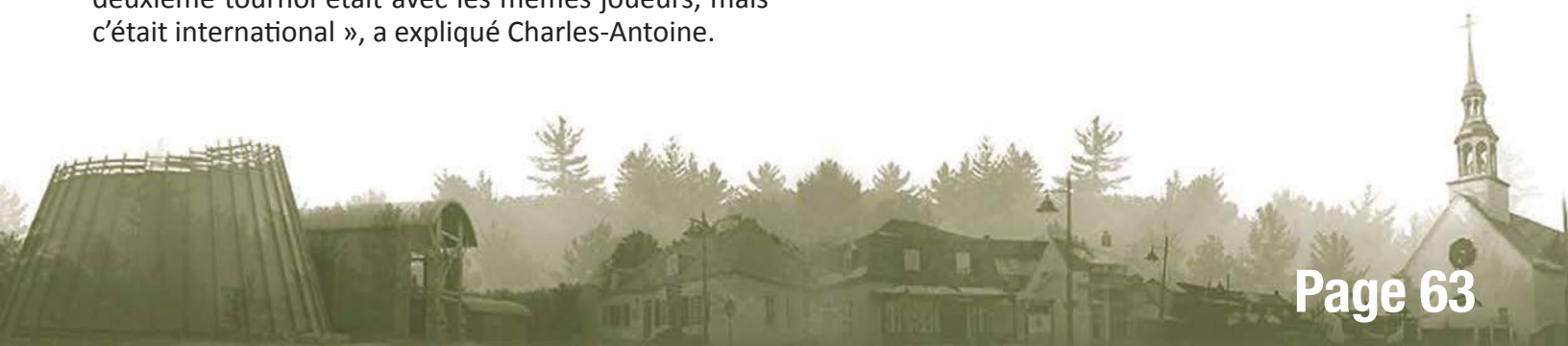


« Nous avons joué trois matchs au premier tournoi, contre la Suisse, l'Autriche et l'Irlande. Au deuxième tournoi, nous avons joué six ou sept matchs. Nous avons gagné la moitié des matchs. Il y avait 24 équipes et nous étions dans la catégorie « argent », un calibre intermédiaire. Nous aimerions vraiment y retourner l'an prochain. Les années d'expertise permettent de rendre ce tournoi très rodé. Le tournoi existe depuis 25 ans et ils ne prennent que 24 équipes. C'est une chance en or que nous avons eue! J'étais tellement fier que les gens qui m'ont montré à jouer à la crosse, notamment mon père et Michel Savard, nous regardaient en direct sur YouTube, c'était un honneur, » a ajouté Charles-Antoine.

Le tournoi international rassemble 300 joueurs et il a lieu dans la banlieue de Prague. « La crosse est très populaire dans cette banlieue. Les enfants naissent avec un bâton de crosse dans les mains, c'est vraiment incroyable! Les infrastructures sont complètes et modernes. Notre coach, Ed Shenandoah, est un Mohawk-Onondaga. C'est un « maître » dans le domaine de la crosse. Nous avons eu une pratique de deux heures avec lui et nous avons appris en deux heures plus que jamais. C'était formateur comme expérience, » a conclu Blaise.

Félicitations à Blaise et Charles-Antoine et la Nation huronne-wendat est fière de voir évoluer notre sport national hors des frontières ! Restez à l'affût pour les tournois à venir de l'équipe Ahki'wahcha' de Wendake, dans laquelle Blaise et Charles-Antoine évoluent. L'équipe organise le tournoi estival de box lacrosse Stadaconé le 4 août 2018, à l'aréna des Deux Glaces de Val-Bélair. Pour le calendrier et les détails : <http://wendakelacrosse.ca/evenement/tournoi-estival-de-stadacone/>

nous avons ainsi pu jouer. Le premier était un tournoi amical, avec seulement des équipes européennes. Le deuxième tournoi était avec les mêmes joueurs, mais c'était international », a expliqué Charles-Antoine.



# DES NOUVELLES DE TOURISME AUTOCHTONE QUÉBEC

## LAURENCE LAINÉ, NOUVELLE AGENTE DE COMMUNICATION ET DE MARKETING

Tourisme Autochtone Québec est fier d'accueillir dans sa dynamique équipe madame Laurence Lainé, huronne-wendat de la communauté de Wendake, à titre d'agente de communication et de marketing. Laurence est en poste depuis le 22 janvier dernier.

Titulaire d'un baccalauréat en administration et d'une maîtrise en responsabilité sociale et environnementale, Laurence saura intégrer des pratiques d'affaires durables et authentiques au développement et à la promotion de l'industrie touristique autochtone. Son aisance à communiquer dans plusieurs langues et son entregent lui permettront de tisser des liens solides et durables avec les différents acteurs de l'industrie touristique autochtone, québécoise et internationale.

## DAVE LAVEAU NOMMÉ AU CONSEIL DE L'ALLIANCE DE L'INDUSTRIE TOURISTIQUE DU QUÉBEC

Déjà un ambassadeur de l'Alliance ayant contribué à sa création, notre directeur général Dave Laveau est nouvellement nommé au sein de ce fabuleux conseil d'administration. « C'est avec fierté et enthousiasme que je siége sur ce conseil d'administration pour contribuer aux meilleures de mes connaissances, à faire du Québec une destination de calibre mondial », promet Dave Laveau. Déjà vice-président de L'Association touristique autochtone du Canada et administrateur de Destination Canada, Dave occupera le poste associatif sectoriel au conseil de l'Alliance et sera plus que jamais un partenaire de réussite pour l'industrie touristique.



### Top 40 Under 40

En mai dernier, Dave Laveau a également été nommé parmi le top 40 des acteurs les plus influents de l'industrie touristique, classement exclusif au moins de 40 ans du *Canadian Traveller's*. Ainsi nommé, Dave Laveau est reconnu comme l'une des personnalités touristiques influentes de moins de 40 ans, et ce, pour toute l'industrie touristique au Canada. Tout un rayonnement pour le tourisme autochtone !

Tous les gagnants du Top 40 des moins de 40 ans du Canada figureront dans une publication spéciale du *Canadian Traveller* qui sera non seulement diffusée dans l'industrie au Canada, mais aussi dans les écoles et établissements de tourisme qui forment la prochaine génération, une grande fierté pour ce Huron-Wendat !



# DE GRANDS ÉVÈNEMENTS TOURISTIQUES À VENIR

**KWE! À LA RENCONTRE DES PEUPLES  
AUTOCHTONES!**

# KWE!

À la rencontre des **peuples autochtones**  
Meet with **Indigenous Peoples**



Du 30 août au 3 septembre 2018, vous êtes invités à la place de l'Assemblée-Nationale à Québec pour la deuxième édition de l'événement KWE! À la rencontre des peuples autochtones!

Cet événement est l'occasion parfaite pour en apprendre davantage sur les réalités des Premières Nations et des Inuit. Il s'agit d'une célébration des différentes cultures autochtones présentes au Québec! Venez les découvrir et participer à des ateliers sur les savoirs traditionnels, assistez à des spectacles, goûtez à des spécialités culinaires et plus encore. L'entrée est gratuite!

Tourisme Autochtone Québec est fier de prendre part encore cette année à cet événement rassembleur en vous proposant un carrefour touristique de 11 Nations où tout un chacun pourra vivre des expériences hors du commun, représentatives du Québec autochtone!

## À LA RENCONTRE DES GRANDS CHEFS

La fin de semaine du 25 et 26 août 2018, l'événement À la Rencontre des Grands Chefs soufflera sa deuxième bougie, fort d'une première édition haute en couleur! Un rassemblement axé sur la découverte de la richesse touristique autochtone à travers la gastronomie. L'événement de deux jours est composé de onze stations gastronomiques parmi lesquelles chaque participant/visiteur peut s'inspirer, s'informer et expérimenter.

À la Rencontre des Grands Chefs allie les actions de rapprochement et de collaboration de Tourisme Autochtone Québec, du Fairmont Le Château Frontenac et du bureau des grands événements artistiques de la Ville de Québec. L'événement se tiendra donc au Château Frontenac en plein cœur du Vieux-Québec. Venez nous visiter et savourer la gastronomie autochtone!



**À LA RENCONTRE  
DES GRANDS CHEFS**  
ABORIGINAL GASTRONOMY

LA ROUTE DES

POW



TOURISME  
AUTOCHTONE  
QUÉBEC  
ABORIGINAL  
TOURISM

WOW



TRAIL  
2018

POW-WOW TRADITIONNEL DE KITIGAN ZIBI 2 ET 3 JUIN • JUNE 2-3 KITIGAN ZIBI TRADITIONAL POW WOW

POW-WOW DE PIKOGAN 9 ET 10 JUIN • JUNE 9-10 PIKOGAN POW WOW

POW-WOW D'EKUANITSHIT 21 JUIN • JUNE 21 EKUANITSHIT POW WOW

POW-WOW INTERNATIONAL DE WENDAKE 29 JUIN AU 1<sup>ER</sup> JUILLET • JUNE 29 TO JULY 1 WENDAKE INTERNATIONAL POW WOW

POW-WOW D'ODANAK 6 AU 8 JUILLET • JULY 6 TO 8 ODANAK POW WOW

GRAND RASSEMBLEMENT DES PREMIÈRES NATIONS MASHTÉUIATSH 13 AU 15 JUILLET • JULY 13 TO 15 MASHTÉUIATSH FIRST NATIONS GREAT SUMMER GATHERING

ECHOS D'UNE NATION FIÈRE KAHNAWAKE 14 ET 15 JUILLET • JULY 14-15 KAHNAWAKE ECHOES OF A PROUD NATION

POW-WOW D'ESSIPIT 20 AU 22 JUILLET • JULY 20 TO 22 ESSIPIT POW WOW

POW-WOW DE LAC SIMON 21 ET 22 JUILLET • JULY 21-22 LAC SIMON POW WOW

POW-WOW MAWIOMI DE GESGAPEGIAG 27 AU 29 JUILLET • JULY 27 TO 29 GESGAPEGIAG MAWIOMI POW WOW

POW-WOW D'OPITCIWAN 28 ET 29 JUILLET • JULY 28-29 OPITCIWAN POW WOW

POW-WOW DE MANAWAN 3 AU 5 AOÛT • AUG 3 TO 5 MANAWAN POW WOW

POW-WOW TRADITIONNEL DE CHISASIBI 3 AU 5 AOÛT • AUG 3 TO 5 CHISASIBI TRADITIONAL POW WOW

POW-WOW TRADITIONNEL DE LISTUGUJ 4 ET 5 AOÛT • AUG 4-5 LISTUGUJ ANNUAL TRADITIONAL POW WOW

MAWIOMI GESPEG 9 AOÛT • AUG 9 GESPEG MAWIOMI

FESTIVAL DEUX NATIONS, UNE FÊTE CACOUNA 11 ET 12 AOÛT • AUG 11-12 CACOUNA FESTIVAL DEUX NATIONS, UNE FÊTE

POW-WOW TRADITIONNEL DE PESSAMIT 11 ET 12 AOÛT • AUG 11-12 PESSAMIT TRADITIONAL POW WOW

POW-WOW TRADITIONNEL DE WEMINDJI 11 ET 12 AOÛT • AUG 11-12 WEMINDJI TRADITIONAL POW WOW

POW-WOW DE MISTISSINI 17 AU 19 AOÛT • AUG 17 TO 19 MISTISSINI POW WOW

POW-WOW DE WÔLINAK 24 AU 26 AOÛT • AUG 24 TO 26 WÔLINAK POW WOW

POW-WOW TRADITIONNEL DE LA PREMIÈRE NATION DE TIMISKAKING 25 ET 26 AOÛT • AUG 25-26 TIMISKAMING FIRST NATION TRADITIONAL POW WOW

POW-WOW DE KANEHSATAKE 25 ET 26 AOÛT • AUG 25-26 KANEHSATAKE POW WOW

POW-WOW DE WEMOTACI 1 ET 2 SEPT • SEPT 1-2 WEMOTACI POW WOW

POW-WOW INTERNATIONAL D'AKWESASNE 8 ET 9 SEPT • SEPT 8-9 AKWESASNE INTERNATIONAL POW WOW

POW-WOW ANNUEL MCGILL 21 SEPT • SEPT 21 MCGILL ANNUAL POW WOW

POW-WOW DE WASKAGANISH 21 AU 23 SEPT • SEPT 21 TO 23 WASKAGANISH POW WOW



# FRÉDÉRIK NEEGAN TRUDEL, CINÉASTE HURON-WENDAT, MARCHE SUR LE TAPIS ROUGE EN CORÉE DU SUD

Le clan Sioui (Trudel) est très fier d'annoncer que Frédéric Neegan Trudel, le petit fils de Délima Sioui, a marché sur le tapis rouge en Corée du Sud pour son court métrage *Guanzillum*. Voici le lien vers une vidéo lors du défilé :

<https://www.facebook.com/neegan.sioui/videos/10156571518319394/?q=neegan%20sioui>

*Guanzillum* est un vieux magicien qui n'attire plus les foules. Mais il n'est pas encore prêt à passer le flambeau à son fils qui est impatient de lui succéder. Il lui reste un dernier tour dans son sac. Le court-métrage est d'une durée de 17 minutes et voici le lien vers un extrait : <https://www.inis.qc.ca/production/759/guanzillum>

Aussi, son court métrage intitulé *Sommeil de Cendre* qu'il a écrit en collaboration avec Jocelyn Martel-Thibault a été sélectionné pour le Fantasia International Film Festival le 22 juillet dernier. L'histoire raconte que depuis qu'une bombe a explosé dans le ciel de Montréal, aucun résident ne peut dormir. Selon une hypothèse, la condition des montréalais serait contagieuse. L'île est mise en quarantaine. Hector, sa conjointe Camille, ainsi que leurs voisins doivent survivre 40 jours, confinés entre les quatre murs de leur bloc appartement. La privation de sommeil a des répercussions dévastatrices sur leurs santés physiques et mentales. Pour en voir un extrait : <https://www.facebook.com/pg/sommeildecendres/videos/>

Frédéric a aussi été sélectionné par Téléfilm Canada 2018 pour réaliser son premier long métrage. Bravo Frédéric pour ce rayonnement extraordinaire et nous te souhaitons le meilleur des succès dans le monde du cinéma!





## **BASTIEN, Liliane (née Michaud)**

À l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, le 20 mars 2018, à l'âge de 89 ans, est décédée dame Liliane Michaud, fille de feu Lorenzo Michaud et de feu Germaine Lafrance, épouse de feu monsieur Roland Bastien. Elle demeurait à Wendake. Elle laisse dans le deuil, ses enfants : Pierre, Lise (Gabriel Sioui), Ginette (Ghislain), Christine et Denis (Nathalie); ses petits-enfants : Ève, Lara, Aïcha, Joseph, Marilou, Maggie et Cheyenne; ses frères et sœurs : Laurence (Roger Pichette), Louisette (feu Raymond Chapadeau) et Claude (Élizabeth Boulé); sa belle-sœur Hélène Bastien ainsi que de nombreux neveux et nièces.



## **BASTIEN, Nicole**

À l'Hôpital Saint-Sacrement, le 20 mars 2018, à l'âge de 75 ans, est décédée madame Nicole Bastien, épouse de feu Gilles Dion et conjointe de feu Richard Langlais. Elle était la fille de feu Raymond Bastien et de feu Germaine Fleury. Elle demeurait à Québec. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Marie-Claude Dion (Yves Picard), Caroline Dion (Louis Fortin); ses petits-enfants : Sandrine Picard (Nicolas Pilote), Béatrice Picard, Ludovic Fortin, Raphaël Fortin (son filleul); ses sœurs : Francine Bastien, Andrée Bastien (Martin Pelletier); sa filleule Annie Sansfaçon (Daniel Pullen); ainsi que ses neveux, nièces, parents et ami(e)s.



## **CEGLIASTRO, Francesco**

À Montréal, le 3 janvier 2018, à l'âge de 47 ans, est décédé Monsieur Francesco Cegliastro, époux de France Perrault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil: sa fille Laura, sa mère Ginette Cegliastro, sa soeur Vickie (et son conjoint Kevin Campbell), son frère Daniel (et sa conjointe Marie-Josée Boudrias), ses beaux-parents, Jean et Francine Perrault, sa belle-soeur Josée Perrault (et son conjoint Yves Godon), son beau-frère Louis Perrault, ses neveux et nièces Jo-Lucas, Jo-Daniel, Marie-Laurence, François, Vincent, Victor, William et Xavier ainsi que plusieurs autres parents et ami(es). La famille tient à remercier chaleureusement le personnel du département d'hépatologie de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont et de l'hôpital Charles-Lemoyne.



## **DUCHESNEAU, Michel**

À Wendake, le 28 mars 2018, à l'âge de 67 ans, est décédé monsieur Michel Duchesneau, conjoint de dame Dyann Bérubé, fils de feu dame Thérèse Verret et de feu monsieur Wilfrid Duchesneau. Il demeurait à Wendake. Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe Dyann Bérubé; ses enfants: Sylvain, Katherine (Simon Langlois); sa petite fille Aurélie; ses frères et sœurs: Jocelyn (Francine), Jocelyne (Jocelyn), Carole (Jean-Charles), Lise (Nil), Alain (Lise), feu Richard; ses beaux-frères et belles-sœurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis. Un sincère remerciement au personnel, à Valérie Picard, Véronique Mogé et Benoît Ferland Gros-Louis pour leur dévouement, la qualité des soins prodigués et leur support apporté.



## **GROS-LOUIS, Marcel**

À l'institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec, le 20 avril 2018, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Marcel Gros-Louis, époux de dame Jeannine Jean, fils de feu monsieur Wellie Gros-Louis et de feu dame Anna-Marie Allard. Il demeurait à Wendake. Il laisse dans le deuil, outre son épouse: Jeannine Jean; ses enfants: Yves (Claire Noel de Tilly), Claire (Réal Picard), Bernard (Pascale Roger), Réjean, Esther et Sylvain (Chantal Pageau); ses petits-enfants: Jean, Charles, Samuel (Vanessa), Timothé (Élisabeth), Justine, Martin, Mathieu (Julie), Mikaël Marysia (Étienne), Frédérique (Senny); ses arrières petits-enfants: Émile, Robin, Mathis, Éliane, Raphaëlle, Alexia et Justine; ses frères et sœurs: feu Noëlla (feu Jean-Paul Lefebvre), Thérèse (feu Marcel Asselin), feu Jean-Paul (Gabrielle Morneau), Gaston (feu Gaétane Bédard), Rolland (Claire Rochette), Maurice (Huguette Cardinal), Robert (Céline Allard), Denise (Raymond Duchesne), feu Charlotte; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Jean: feu Marthe (feu Jean-Marie Pleau), feu Marcel (feu Ghislaine Benoît), feu Pierrette (feu Raymond Renaud), feu Marguerite (feu Georges-Henri Légaré), feu Éva (feu Paul Gagnon), feu Charlotte (feu Raymond Verret), Bernadette (feu Bruno Gagnon), feu Suzanne (feu Raymond D'Astous), feu Lucille (feu Dollard Lessard), feu Jeannette (feu André Falardeau), Monique (feu Mario Marcon), Céline (Guy Thomassin), ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis. Un sincère remerciement au personnel de l'institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec pour leur dévouement et leurs bons soins.



## **GROS-LOUIS, Francis Norman "Lou"**

Le 31 janvier 2018 est décédé M. Francis Norman "Lou" Gros-Louis à Leesburg, Virginie, États-Unis. Il était le fils de feu Albert Gros-Louis et feu Jeanette Gros-Louis. Il laisse dans le deuil son épouse : feu Shirley (Olson) Gros-Louis; son frère : feu Kenneth Gros-Louis; ses enfants : Cheryl (Veny), Virginia et Melissa (Doug) Staley, et Brian (Diane) Gros Louis; ses belles-sœurs et beaux-frères : Marvin et Robert Olson ainsi que Patricia Arndt; ses petits-enfants et arrières petits-enfants : Victoria Galvez, Victor (Jill) Galvez, Benjamin Wimberly et fils Wyatt, Michelle Hickerson, Matthew, Samantha Staley, John Gros Louis, Keri et Kelianna Gros Louis et Karly.



## **GROS-LOUIS, Louise**

C'est avec tristesse que nous annonçons le décès de dame Louise Gros-Louis, survenu à Québec, le 11 janvier 2018. Elle était la fille de feu Janie Thompson et de feu Alphonse Gros-Louis. Elle habitait à Wendake. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Nathalie et Yves Gagné; sa petite-fille Karina Daigle; ses frères et sœurs : feu Jean (Francine Rochette), Danny (Hélène Langlois), Pierre et Nancy; sa filleule : Isabelle; ses neveux et nièces : Cynthia, Mike, Vincent, Raphaël, Samuel sans oublier leurs enfants : Amy-Ève, Shayne, Jessy, Danick, Dylan et Maude; plusieurs cousins et cousines ainsi que ses grandes amies : Diane Genest, Diane Gros-Louis et Louise Sioui et plusieurs autres. La famille tient à adresser des remerciements sincères à son médecin, Dr Christian Sioui, au personnel du Centre de santé Marie-Paule-Siouï Vincent et de l'Unité des soins palliatifs de l'hôpital Laval (IUCPQ).



### **GROS-LOUIS, Reina Rhéaume**

À l'hôpital Chauveau, le 18 décembre 2017, à l'âge de 92 ans, est décédée dame Reina Rhéaume, épouse de monsieur Roger Gros-Louis, fille de feu dame Clarilda Rhéaume et de feu monsieur Eugène Rhéaume. Elle demeurait à Wendake. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Claire (Roger Girard), Jean, France (Roger Roy), Luc; ses petits-enfants: Annie (Normand), Caroline (Luc), Martin (Madeleine), Cynthia (Simon-Pierre), Bobby (Johanny); ses arrière-petits-enfants: Nicolas, Xavier, Sara-Maude, Charlotte, Antoine, Félix-Antoine, Emma-Rose; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs des familles Rhéaume et Gros-Louis, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. Un sincère remerciement au personnel de l'hôpital Chauveau, pour leur dévouement et leurs bons soins.



### **JEAN GROS-LOUIS, Jeannine**

À l'hôpital St-François d'Assise, le 18 mai 2018, à l'âge de 86 ans, est décédée dame Jeannine Jean, épouse de feu monsieur Marcel Gros-Louis, fille de feu dame Régina Côté et de feu monsieur Alphonse Jean. Elle demeurait à Wendake. Elle laisse dans le deuil, ses enfants : Yves (Claire Noël de Tilly), Claire (Réal Picard), Bernard (Pascale Roger), Réjean, Esther et Sylvain (Chantal Pageau); ses petits-enfants : Jean, Charles, Samuel (Vanessa), Timothé, Justine, Martin, Mathieu (Julie), Mikael, Marysia (Étienne), Frédérique (Senny); ses arrière-petits-enfants : Émile, Robin, Mathis, Éliane, Raphaëlle, Alexia, Justine, Zoé Madéna; ses sœurs : Bernadette (feu Bruno Gagnon), Monique, (feu Mario Marcon), Céline (Guy Thomassin), feu Marthe (feu Jean-marie Pleau), feu Marcel (feu Ghislaine Benoît), feu Pierrette (feu Raymond Renaud), feu Marguerite (feu Georges-Henri Légaré), feu Éva (feu Paul Gagnon), feu Charlotte (feu Raymond Verret), feu Suzanne (feu Raymond D'Astous), feu Lucille (feu Dollard Lessard), feu Jeannette (feu André Falardeau); ses beaux-frères et belles-sœurs : feu Noella (feu Jean-Paul Lefebvre), Thérèse (feu Marcel Asselin), feu Jean-Paul (Gabrielle Morneau), Gaston (feu Gaétane Bédard), Rolland (Claire Rochette), Maurice (Huguette Cardinal), Robert (Céline Allard), Denise (Raymond Duchesne), feu Charlotte ainsi que de nombreux neveux nièces, cousins, cousines, parents et ami (es). Nous tenons à souligner notre reconnaissance au personnel de l'hôpital St-François D'Assise de leur compassion, dévouement et de leurs bons soins prodigués à notre mère. À vous tous, nous vous disons merci.



### **JEAN GROS-LOUIS, Shirley**

Au «Sunrise of Falls Church, Virginia Nursing Home», Washington, États-Unis, est décédée Mme Shirley Jean Gros-Louis le 11 novembre 2017. Elle était la fille de feu Marvin et Cecelia Olson. Elle laisse dans le deuil son mari : feu Lou Gros-Louis; ses enfants : Cheryl Galvez (Veny), Melissa Staley (Doug), Brian (Diane); ses frères et sœur : Marvin Olson, Robert Olson et Pat Arndt; ses petits-enfants et arrière petit-enfant : Victoria Galveza, Victor Galvez, Benjamin Wimberly, Michelle Hickerson, John, Keri et Kelianna Gros Louis ainsi que Wyatt.





### **LEFEBVRE, Marc**

À l'hôpital Chauveau, le 17 janvier 2018, à l'âge de 57 ans, est décédé monsieur Marc Lefebvre, fils de feu dame Yolande Savard et de feu monsieur Roger Lefebvre. Il demeurait à Québec. Il laisse dans le deuil, ses frères et sa sœur : Jacques (Marie P. Dagnault), Yves, feu Denis (feu Linda Batiste), Benoît (Linda Lamarre), Mario (France Gros-Louis), Martine (Yannick Tremblay), ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. Un sincère remerciement au personnel des soins palliatifs de l'hôpital Chauveau, pour leur dévouement et leurs bons soins.



### **LONGO, Carole**

À Sainte-Marthe-Sur-Le-Lac, le jeudi 17 mai 2018 est décédée, à l'âge de 58 ans, Mme Carole Longo, épouse de M. Robert Saulnier. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses deux fils David et François, ses petits-enfants Tristan et Chloé, son frère Pierre (Lucie), ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.



### **PARENT-CADORETTE, Francine**

À l'Hôpital St-François d'Assise, Québec, le 29 janvier 2018, à l'âge de 83 ans 8 mois, est décédée dame Francine Parent, épouse de feu monsieur Claude Cadorette. Née à Québec, le 14 mai 1934, elle était la fille de feu dame Juliette Picard et de feu monsieur Paul Parent. Elle demeurait à Québec. Madame Parent laisse dans le deuil ses enfants : Sylvie (Michel Paquet), André (feu Hélène Houde), Marc (Ginette Fleury); ses petits-enfants : Tommy (Sabrina Caron), Maxime, Marie-Ève (Patrick Bisson), Simon (Claudia Roy), Marie-Pier (Michel Lirette), Jean-François, Anne-Sophie (Jimmy Poulin); ses arrière-petits-enfants : Joshua, Émilie-Rose, Nathan, Antoine, Florence, Félix, Rosalie, Malorie; sa sœur Renée (Michel Blanchard); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Cadorette : Guy (Louise Gingras), Yolande, Marc-André (Lise Letellier) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Francine était également la mère de feu Danielle. La famille remercie tout le personnel de la Résidence Le Havre Du Trait-Carré pour les soins prodigués.



### **PERKINS, Hugues**

Au CHU – Hôpital de l'Enfant-Jésus, le 27 janvier 2018, à l'âge de 53 ans, est décédé monsieur Hugues Perkins, époux de madame Suzanne Leclerc, fils de madame Huguette Pouliot et de feu monsieur Michel Perkins. Il demeurait à Québec. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Suzanne Leclerc, ses enfants : Vincent, Nicolas et Marc-Antoine (Camille Robitaille); ses parents : feu Michel Perkins et Huguette Pouliot (Pierre Paradis); son frère Martin; ses beaux-frères et belles-sœurs : feu Jacques Leclerc (Louise Drolet), Jean-Yves Leclerc (Micheline Dompierre), Gilles Leclerc (Colette Therien), Pierre Leclerc (Lynn Drouin) et Marc Leclerc (Johanne Boulet) ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. La famille fait de sincères remerciements à l'équipe du docteur Leblanc aux soins intensifs de l'Hôpital de l'Enfant-Jésus ainsi qu'au personnel à domicile du CLSC Haute-Ville, des Rivières et l'agence Humatech pour les bons soins prodigués.



## PICARD SIMARD, Germaine

À l'Hôpital Laval (IUCPQ), le 25 mars 2018, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Germaine Simard, épouse de monsieur Wilbrod Picard, fille de feu Alice Plamondon et de feu Alfred Simard. Elle demeurait à Wendake. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants : Denis (Arlène Launay), Lucie (Michel Picard), Yves (Francine Galarneau), Claude (Johanne Aubut), Marie-Josée et Michel (Maria Iannantuono); ses petits-enfants : Louis-Philippe, Mathieu, Émilie, Joanie, Nicolas, Alexandre, Lauri-Anne et Marilyne; ses arrière-petits-enfants : Maëlia et Philippe; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. Elle était la sœur de feu Florence (feu Jean-Charles Migneault), feu Roger (feu Louisette Pelletier), feu Madeleine (feu Gaston Bélanger), feu Jacqueline (feu Roger Shields), feu Maurice (feu Georgette Côté), feu Henri, feu Marcel, feu Cécile (Jacques Maranda) et de feu Raymond (Nicole Bilodeau). Elle était également la belle-sœur des membres de la famille Picard : feu Wellie (Paulette Lavallée), feu Roland (feu Madeleine Durand), feu Elphège (feu Simone Bilodeau) et de Richard Phillips. La famille tient à remercier le personnel des soins palliatifs de l'Hôpital Laval (IUCPQ) ainsi que du Centre Marie-Paule Sioui-Vincent pour les bons soins prodigués et l'attention apportée.



## PICARD, Germain

**NOTE : Le journal Yakwennra tient à s'excuser de l'omission de l'avis de décès de M. Germain Picard dans notre édition précédente (décembre 2017). C'est un oubli bien involontaire et tous nos regrets s'adressent à la famille et aux proches de monsieur Picard.**

À l'hôpital Jeffery Hale, le 17 juin 2017, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Germain Picard, époux de dame Céline Fortin, fils de feu monsieur Joseph-Arthur Picard et de feu dame Yvonne Beaulieu. Il demeurait à Wendake. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Céline; ses enfants: Yves (Doris Adam), Pierre (France Perron), André (Christiane Gros-Louis) et Julie (René Lapierre); ses petits-enfants: Aniska Picard-Perron (Blaise Gros-Louis), Marjolie Picard-Perron (Jonathan Rock), Maxime Gros-Louis, Akian Gros-Louis Picard (Charlotte Chabot), Marilyn Picard, Sébastien Picard et Alex-Ann Vincent (James Gagnon); son arrière-petite-fille Norah-lou; son frère Gaspard (Kathrin Gruber); sa nièce Nadine Picard; ses belles-soeurs: Bibiane (feu Roger Bouchard), Charlotte (feu Denis Beaudoin) et Louise (Réal Trottier), ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Il était le frère de: feu Gisèle (Jacques Séguin), feu l'abbé Rémi (Suzanne Simard) et feu Thérèse; le beau-frère de: feu Gisèle (feu Jean-Paul Picard), feu Rock (feu Suzanne Trempe), feu Gaston (Andrée Gagnon), feu Gilles (feu Monique Fortin), feu Jean-Paul (feu Monique Cormier) et feu Marc (Marthe Lavoie). La famille tient à remercier le personnel de l'Unité des soins palliatifs du Jeffery Hale et du Centre de Santé Marie-Paule-Sioui-Vincent pour les merveilleux soins prodigués et l'attention apportée.



## PICARD, Marcel

Le 20 février 2018, à l'âge de 76 ans, est décédé notre frère bien aimé Marcel, fils de feu Maurice Picard et de feu Marie Morel. Natif de Wendake, il demeurait à Montpellier. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs : Denis (Élise Gros-Louis), Maurice, Élise (Réjean Brochu), Robert, Huguette (Jean-Pierre Genest) et Jocelyne. Sont aussi éplorés par son départ des amis(es) de longue date, sa tante Carmelle, plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Marcel nous laisse un profond héritage de compassion, de spiritualité et de bienveillance envers autrui. Nous remercions le personnel des soins intensifs de l'Hôpital de Gatineau et celui des soins palliatifs de la Maison Le Monarque de Montebello pour leur soutien et précieux réconfort.





### **SAVARD, Jeannine**

À l'hôpital Chauveau, le 28 mai 2018 à l'âge de 88 ans, est décédée dame Jeannine Savard, épouse de feu Raymond Chantal, fille de feu dame Gertrude Sioui et de feu monsieur Omer Savard. Elle demeurait à Wendake. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Sylvie, Laurent (Jocelyne Archambault), feu Pierre, Danielle, Nathalie (Michel Desbiens); ses petits-enfants : Marc-Antoine Chantal, Elisabeth Chantal-Janicki, Pénélope Chantal; plusieurs cousins et cousines et plus particulièrement ceux de la famille Sioui qu'elle considérait comme ses frères et sœurs : feu Adrien (feu Claudette), Pauline (feu Fernand), Fernande (Louis), Pierrette (feu Jean-Yves), feu Huguette (feu Georges), Jean-Pierre, Nicole, Roch, Jeannine (feu Augusto), Alfred (Denise), feu Lise et leurs enfants ainsi que plusieurs autres parents et amis. De sincères remerciements sont adressés à tout le personnel du Centre de santé Marie-Paule-Sioui-Vincent et de l'hôpital Chauveau, pour leur dévouement et pour tous les soins empreints d'humanité et de compassion qu'ils lui ont prodigués.



### **VERRET, Paul-Henri (Bobby)**

À la Résidence Marcel Sioui, le 11 avril 2018, à l'âge de 93 ans, est décédé monsieur Paul-Henri Verret, époux de dame Ginette Bertrand et fils de feu monsieur Hector Verret et de feu dame Claire Picard. Il demeurait à Wendake. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Ginette; ses enfants : Richard (Nicole Duchesneau), Francine (Marcelle Gros-Louis) et Céline (Denise Roberge); ses petits-enfants : Isabelle, Caroline et Marc (Sylvie Couture); ses arrière-petits-enfants : Marc-Antoine, William et Léa Ahwisha ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. La famille tient à remercier la Résidence Marcel Sioui et le personnel du 7e étage de l'IUCPQ (Hôpital Laval).



### **VINCENT-DESGROSEILLERS, Claire**

Paisiblement, entourée des siens, Claire nous a quittés. Elle a rejoint son premier amour et père de ses enfants, Jean Vincent décédé en 1971, ainsi que celui avec qui elle a partagé ensuite 35 ans de sa vie, Georges Bernier décédé en 2012. Son sourire, sa douceur, ses beaux yeux bleus rieurs, sa bonne humeur, son grand cœur et son amour de la vie resteront dans la mémoire de tous ceux qui l'ont connue. Elle laisse en son souvenir ses quatre enfants adorés: Diane (Robert), Daniel (Lynn), Josée (Yves) et France. Ses beaux-enfants: Pierre (Richère), Richard (Lyse), Feu Hélène (George). Ses petits-enfants: Annie, Dominic, Jean, Francis, Philippe, Marie-Chrystine, Marie-Claude, Danny, Michaël et Jennifer ainsi que ses arrières petits-enfants: Isabelle, Simon, Rosalie, Evans, Donovan, Kéanne, Isaac et Darwin. Également sa sœur, ses frères et conjointes ainsi que tous les membres de la grande famille Desgroseillers ainsi que celle des Vincent et des Bernier. La famille remercie l'équipe du CHSLD de Vaudreuil pour son dévouement.



# PMM

ETIT OTEUR ICHEL  
WENDAKE

PMM Wendake a eu l'honneur et le privilège d'être invité par la compagnie STIHL en Allemagne afin de faire la visite de ses différentes usines. Ce voyage était offert en guise de récompense au groupe sélect des trente meilleurs détaillants de la province. PMM s'est notamment démarqué par son service, son dynamisme et sa progression fulgurante des dernières années. PMM est détaillant STIHL depuis 1981.



Aujourd'hui, STIHL est le leader #1 dans les produits à main forestier et à jardin. Les produits STIHL se vendent uniquement chez des détaillants où le service d'entretien répond aux normes d'usine. Ceci inclut l'assemblage, l'inspection avant la livraison, l'information d'utilisation et toutes les exigences d'entretien.



La compagnie STIHL a été fondée en 1926 par M. Andreas Stihl à Waiblingen près de Stuttgart en Allemagne, c'est à cet endroit qu'est situé leur siège social. La première usine y a été construite et est située dans une vallée très étroite, choisi au début de la guerre afin d'être à l'abri des bombardements aériens effectués par les Alliés. Depuis, il y a deux autres usines qui ont été bâties en Allemagne et une autre en Suisse qui se consacre uniquement à la fabrication de chaînes et de couteaux de tailles haies.



**William Romain**  
Propriétaire





# Secteur Tourilli

*Vacances réussies!*



**tourilli.com**



# **M.A.CONSTRUCTION**

**Construction Résidentielle & Commerciale**

**Tél.: 418.843.0445 | Cell.: 581.999.0445**

